

CAHIER
B**QUÉBEC '84**

LE SOLEIL

QUÉBEC, LUNDI 18 JUIN 1984

CAHIER SPECIAL

LES CATHÉDRALES DE LA MER SONT AU RENDEZ-VOUS

Si c'est en fin de semaine prochaine que les grands voiliers doivent envahir Québec, ils sont déjà arrivés au Québec; à Gaspé, plus précisément. Leur présence est le signal du départ de cette grande fête que les Québécois attendent depuis longtemps.

Depuis les tous débuts de ce projet, LE SOLEIL a rendu compte fidèlement à ses lecteurs des préparatifs, des espoirs, des difficultés. Aujourd'hui, nous vous offrons en deux cahiers et en 48 pages toutes les informations utiles pour profiter au maximum de votre été 84. Des textes et des photos sur les grands voiliers, bien sûr, et sur les compétitions nautiques: la Transat, le Challenge, les Voiles filantes. Les fiches techniques des bateaux attendus, des entrevues avec des participants au Challenge, même les gens de la rue figurent au sommaire du cahier que vous avez entre les mains. Et l'autre cahier n'est pas moins intéressant, vous verrez...

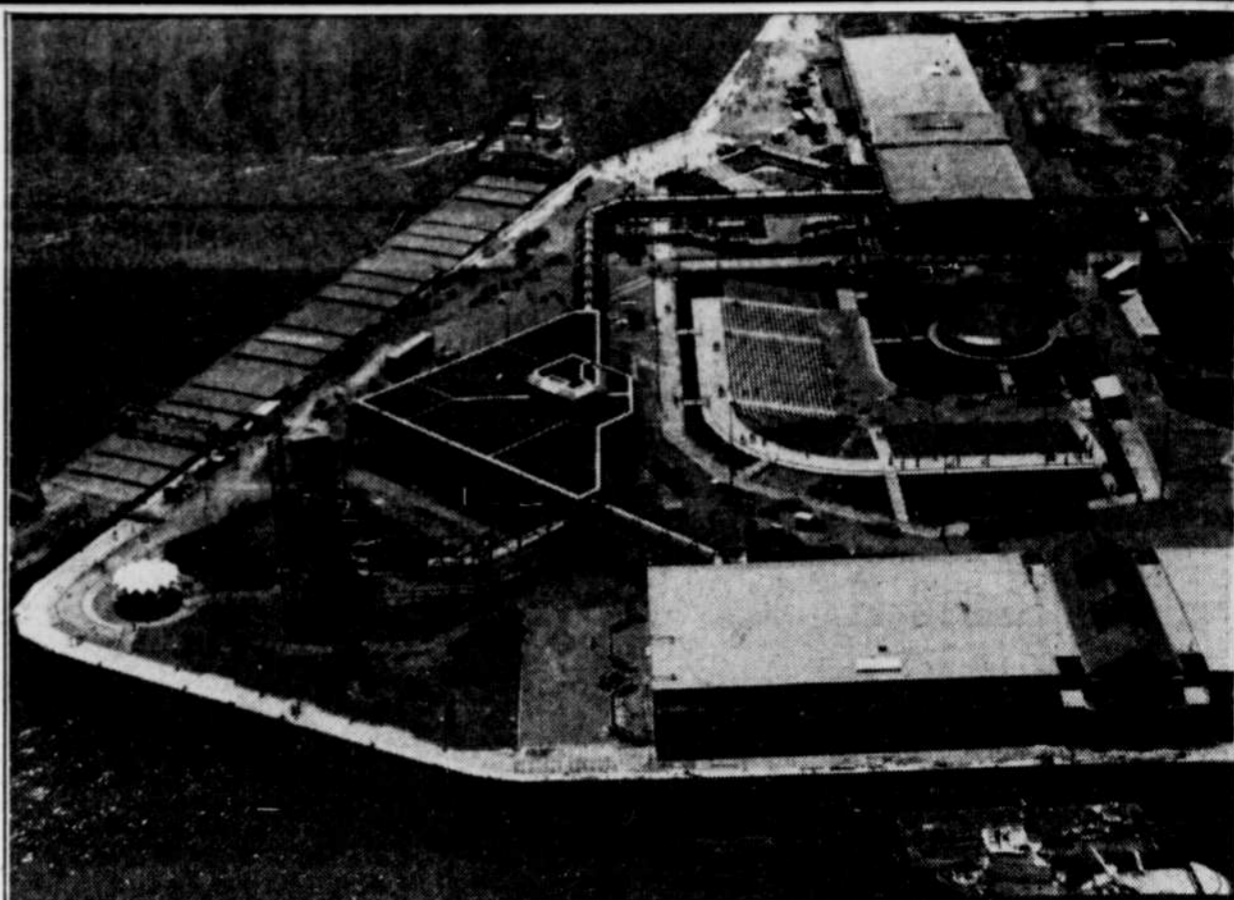
PHOTO: LE SOLEIL, Clément THIBEAULT — SÉPARATION DE COULEUR: AUDART





Le Vieux-Port a mis ses habits d'apparat pour le retour des grands voiliers.

Le Soleil, Jean Vallières



Le complexe commercial Les terrasses de la Pointe-à-Carcy. Au centre, l'Agora.

photo Ray (collaboration spéciale)

Le Vieux-Port en habit d'apparat

Dans moins d'une semaine, la fête éclatera à Québec. Un peu comme du maïs soufflé. En un tournemain, le Vieux-Port tronquera ses jeans usés pour un costume d'apparat. Un costume qu'il portera pendant 63 jours.

Avec les moyens du bord, Québec 84 prendra vie. A la suite d'une course effrénée contre la montre. Un véritable "code 99".

Le vrai défi commencera dès samedi qui vient. Le rêve deviendra réalité: Québec deviendra le point de mire du monde maritime international. Un lieu de villégiature que plusieurs ne connaissent pas encore. Un nouveau rendez-vous pour les touristes.

Guy DUBÉ

Mais Québec 84 ne semble pas avoir manqué le bateau. Les amarres sont solides. Lors du bicentenaire américain en 1976, 16 voiliers de classe "A" avaient pris part à un rassemblement

qualifié de monstre à l'époque, avec un total d'environ 80 voiliers de toutes classes.

A Boston, en 1980, 10 voiliers de classe "A" s'étaient rassemblés en compagnie de 50 autres voiliers plus petits.

À Lisbonne, en 1982, neuf grands voiliers de classe "A" avaient pris part à la fête, accompagnés d'environ 70 autres navires des autres classes.

L'automne dernier, à Osaka (Japon), neuf grands voiliers s'étaient donné rendez-vous dans le port, en compagnie de quelques rares autres voiliers plus petits.

Québec accueillera 16 grands voiliers de classe "A" et neuf de classe "A-2" (25 "A" au total); 14 de classe "B"; et

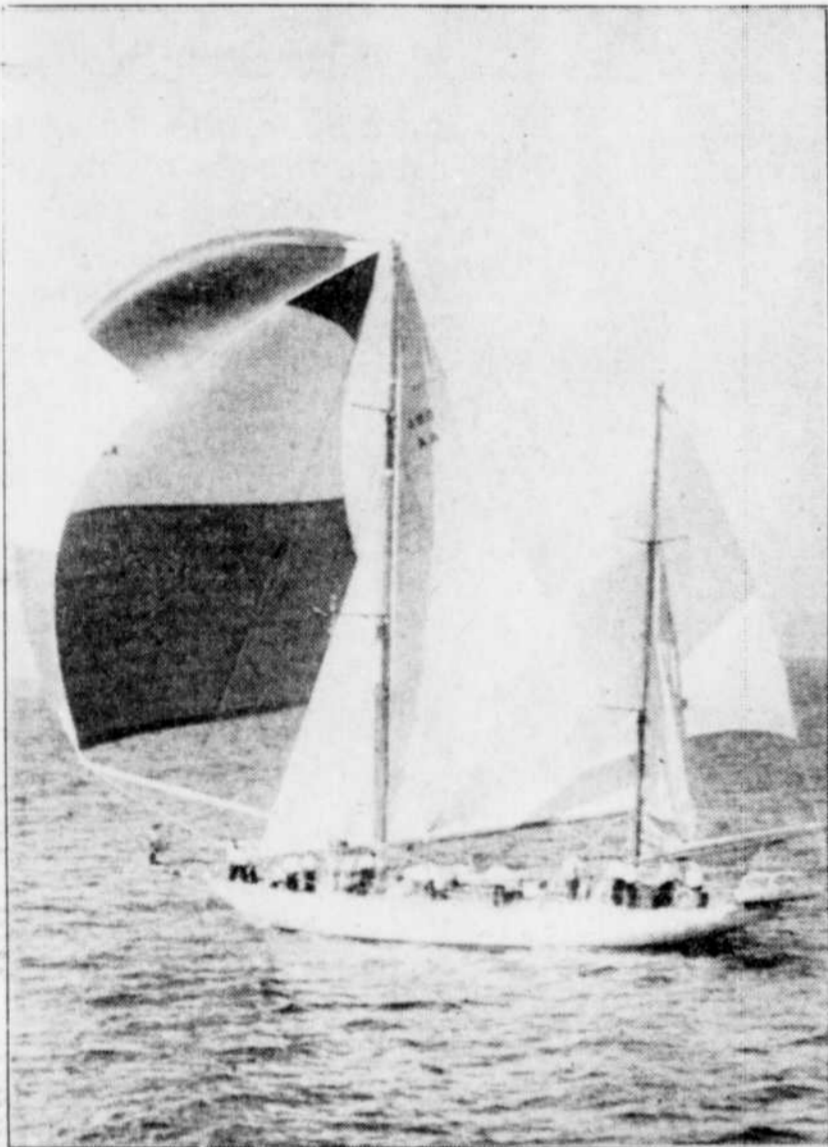
51 de classe "C". Soit un grand total de 90 voiliers venant de 18 pays, du 25 au 30 juin. Au moins 11 d'entre eux passeront tout l'été au vieux port. Fin juillet-début août, une flotte de 30 goélettes de l'Atlantique viendra séjourner à Québec. Québec sera l'hôte de compétitions nationales et internationales de petites voiles (Voiles Filantes). Québec figure sur l'itinéraire du fameux Challenge Labatt Canada. Et Québec sera le point de départ de la plus grande transatlantique en équipage, dans laquelle compétitionneront 60 grands multicoques et monocoques, la Transat TAG Québec / Saint-Malo.

Non, Québec 84 n'a pas manqué le bateau! Le plus grand rassemblement des temps modernes. La plus grande transatlantique en équipage. La plus grande fête maritime que le monde ait connue. Soixante-trois jours de festivités, d'activités, de spectacles, d'expositions et de compétitions de toutes sortes.



Le centre d'interprétation du Vieux-Port.

Le Soleil, Jean Vallières



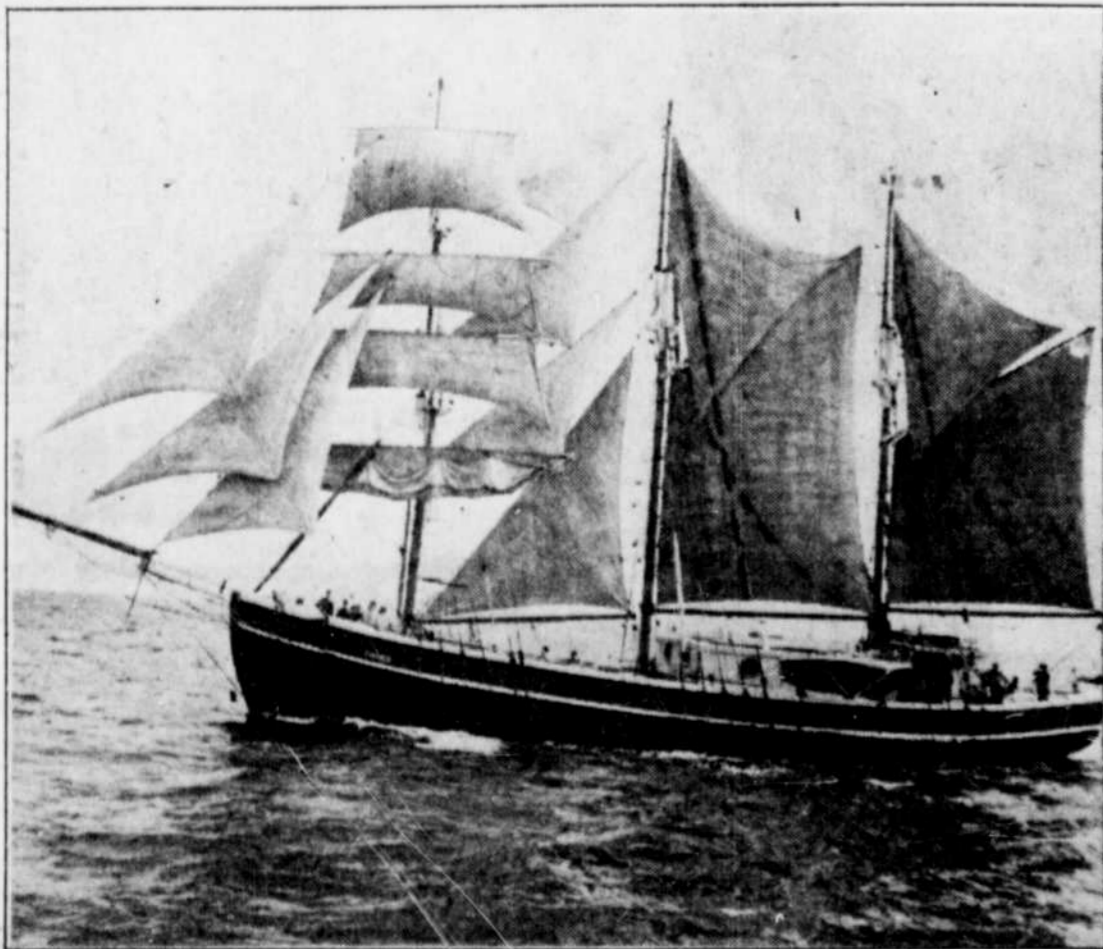
Le seul navire-école de la marine canadienne, L'Oriole.

PC

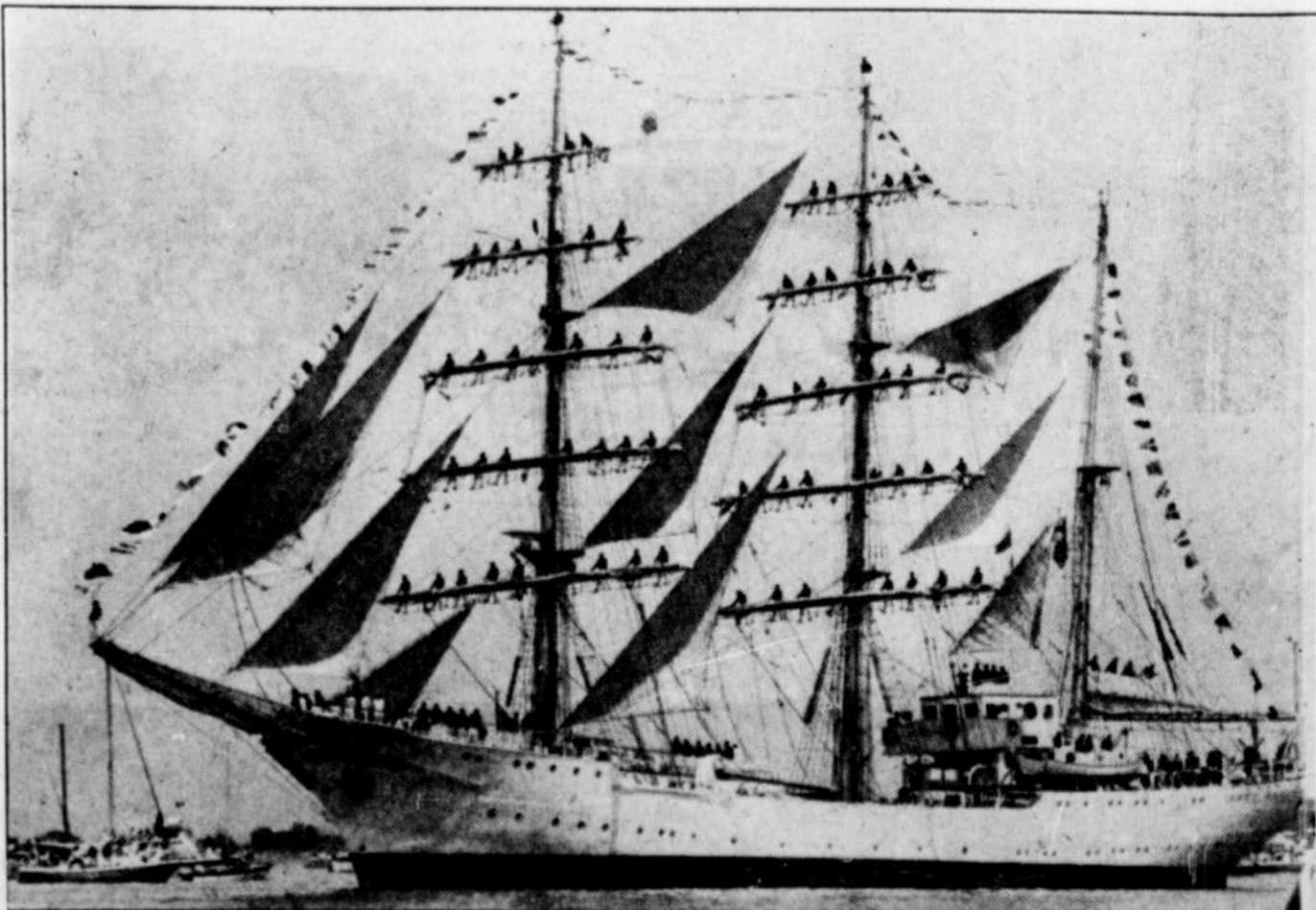


Les visiteurs ont profité d'une des dernières fins de semaine de répit avant le début des festivités pour se rincer l'oeil.

Le Soleil, Jean Vallières

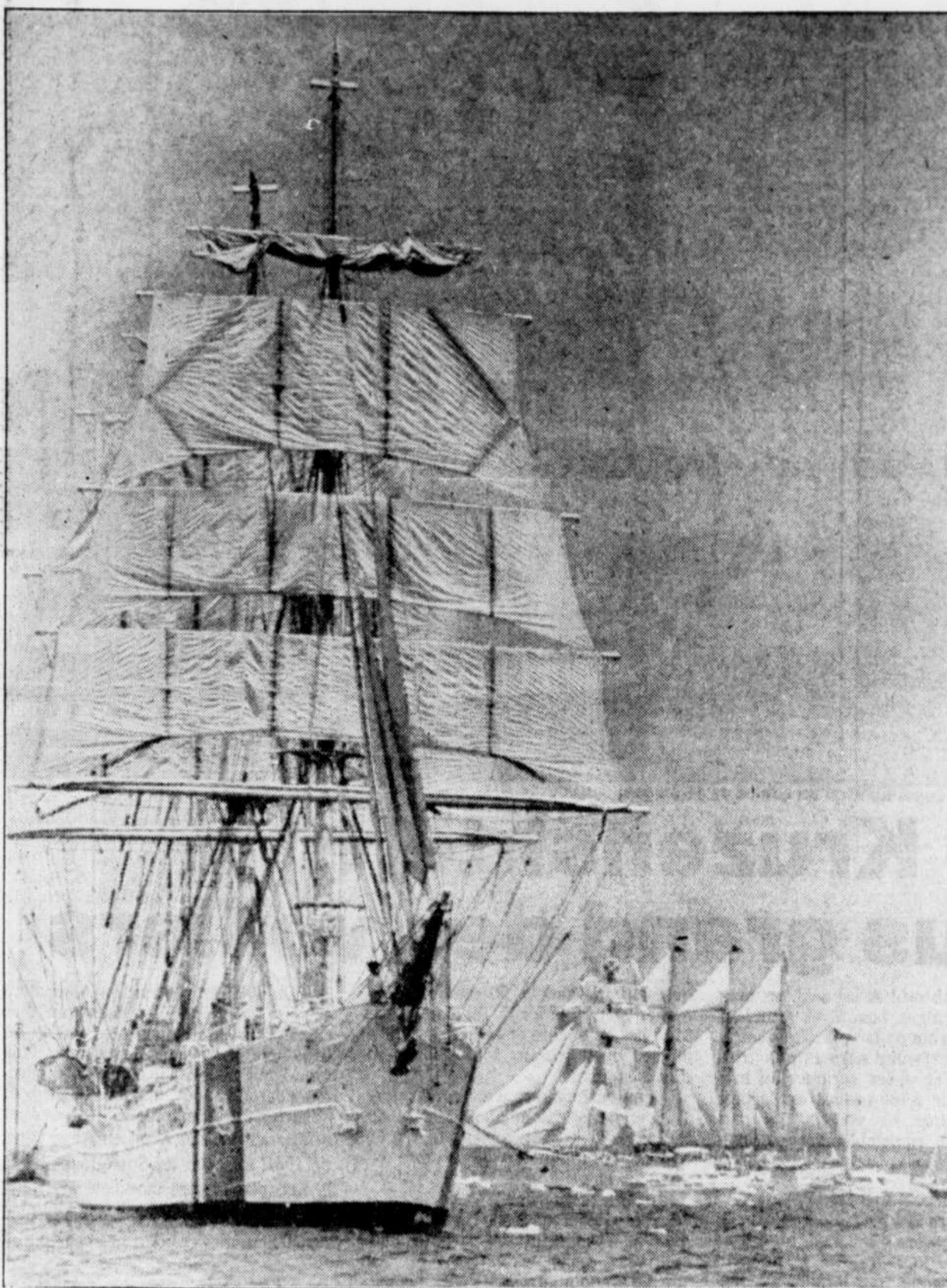


Le voilier Our Svanen, battant pavillon canadien, participera à la course vers Saint-Malo.



Le Gloria, de Colombie, sera de la fête cet été.

Les cathédrales de la mer arrivent



Le Eagle, voilier-école des Etats-Unis, se présentera comme allié du Canada.

Mis à part le Gorch Fock allemand, les grands voiliers de classe "A", ceux qui peuvent à juste titre être désignés comme de véritables cathédrales de la mer, devraient arriver au vieux port de Québec dimanche et lundi, les 24 et 25 juin.

Il n'existe pas d'ordre d'arrivée bien précis; tout dépendra de la vitesse et de la direction des vents en remontant le Saint-Laurent, pré-

Guy DUBE

cise André Huot, de la direction des grands voiliers à Québec 84.

Les bateaux se rapporteront d'abord à la station de pilotage des Escoumins, à 123 milles nautiques de Québec, fort probablement les 22 et 23 juin. Puis à la station de Cap-aux-Oies, à 68 milles nautiques à l'est de Québec, les 23 et 24 juin au matin. Finalement à la station Bellechasse, à 20 milles de Québec, à compter du 24 juin.

Dans l'esprit d'André Huot, la grande majorité des grands voiliers arriveront à Québec le 25 juin, entre 7h et 13h, à la faveur de la marée.

L'emplacement de Québec 84 sera officiellement ouvert aux détenteurs de passeports à compter du 23 juin, veille de la Fête nationale du Québec. Il n'y aura donc que quelques rares voiliers dans le vieux port lors de la fête des Québécois.

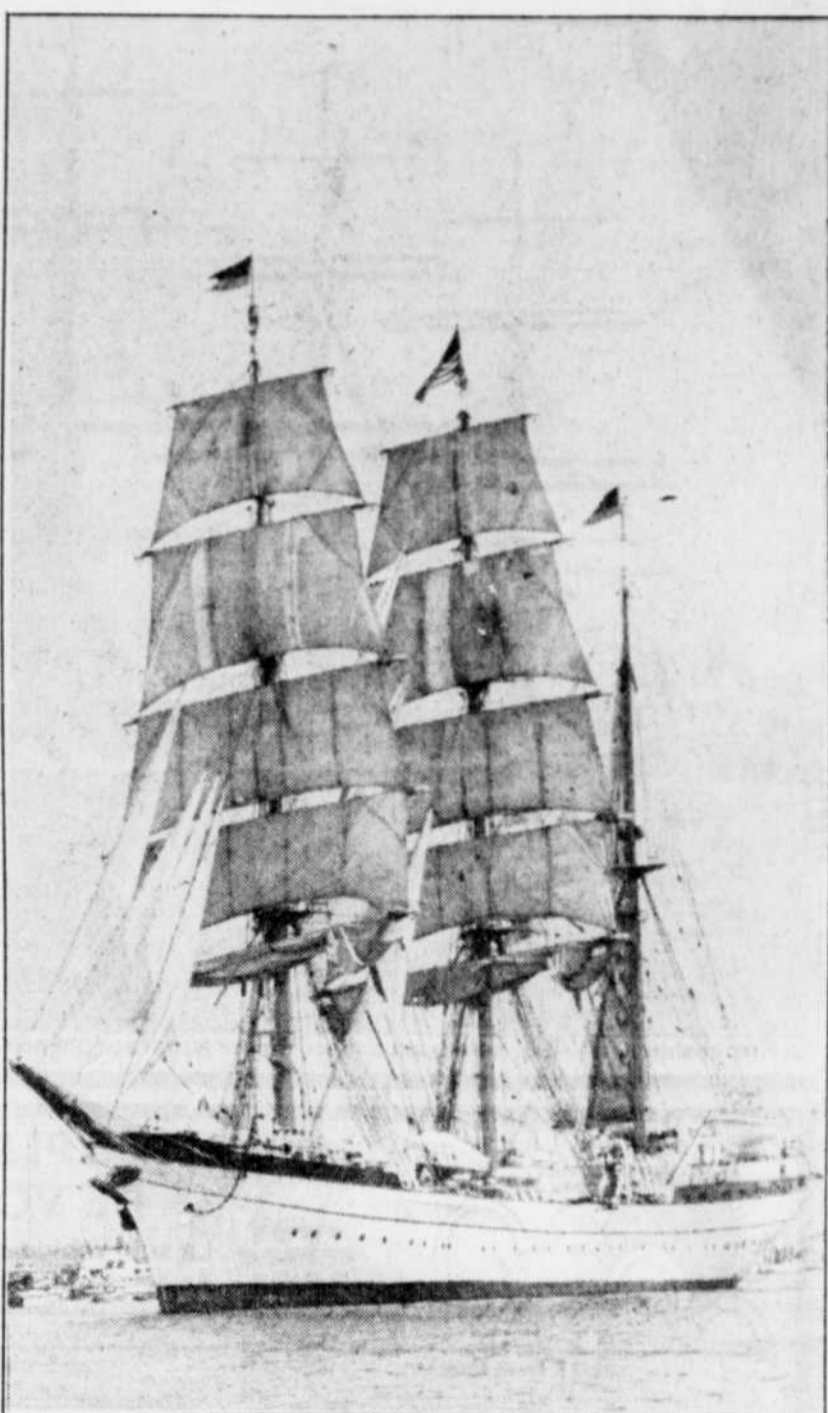
Le Gorch Fock, orgueil de la marine allemande, pourrait bien être le seul des grands "A" dans la fête du 24 juin. Ce grand trois-mâts tout blanc doit arriver aujourd'hui même (le 18 juin) à Québec, au quai de la Reine (Garde côtière). Les 20 et 21 juin, il y aura changement d'équipage.

Spectacle oblige

Avant d'aller s'installer au vieux port en compagnie des autres voiliers qui arriveront vers le 25 juin, le Gorch Fock ébahira assurément les Québécois par ses manoeuvres sur le fleuve, manoeuvres qui consisteront surtout en l'apprentissage des nouveaux équipiers.

Les capitaines de tous les pays le savent: l'aspect spectacle est très important, quels que soient le port et le pays. Pas de place au vertige. Pas de place au faux pas sur un fil d'acier. Pas de place à une voile mal ferlée. Pas de place à une fausse manoeuvre sur le pont. Place au spectacle!

D'ailleurs, la majorité des



Le Gorch Fock, de l'Allemagne, devrait arriver à Québec aujourd'hui.

grands voiliers arriveront de jour. Pavoisés. Matelots debout sur les vergues. Au garde à vous. En habits de cérémonie.

Un grand voilier est une ambassade flottante. Il doit refléter une belle image du pays qu'il représente. Le Gorch Fock (Allemagne) fera un peu oublier les

tristes événements de la Seconde Guerre mondiale; le Gloria (Colombie) nous rappellera notre irrésistible café matinal; le Eagle (Etats-Unis) se présentera comme un allié du Canada; et le Krusenstern (URSS) démontrera aux gens qu'il n'est pas un navire ennemi.



Les FORMIDABLES

GRAND TRIANON
GRAND TRIANON
GRAND TRIANON
GRAND TRIANON
GRAND TRIANON

Ford

Le Grand Trianon Automobile Ltée
 Boul. de la Capitale (Sortie Pierre Bertrand)
683-4451

UN ÉTÉ FORMIDABLE!

Cet été, partez à la découverte de nouveaux horizons...

Expérimentez la sensation enivrante de posséder et conduire une "FORMIDABLE".

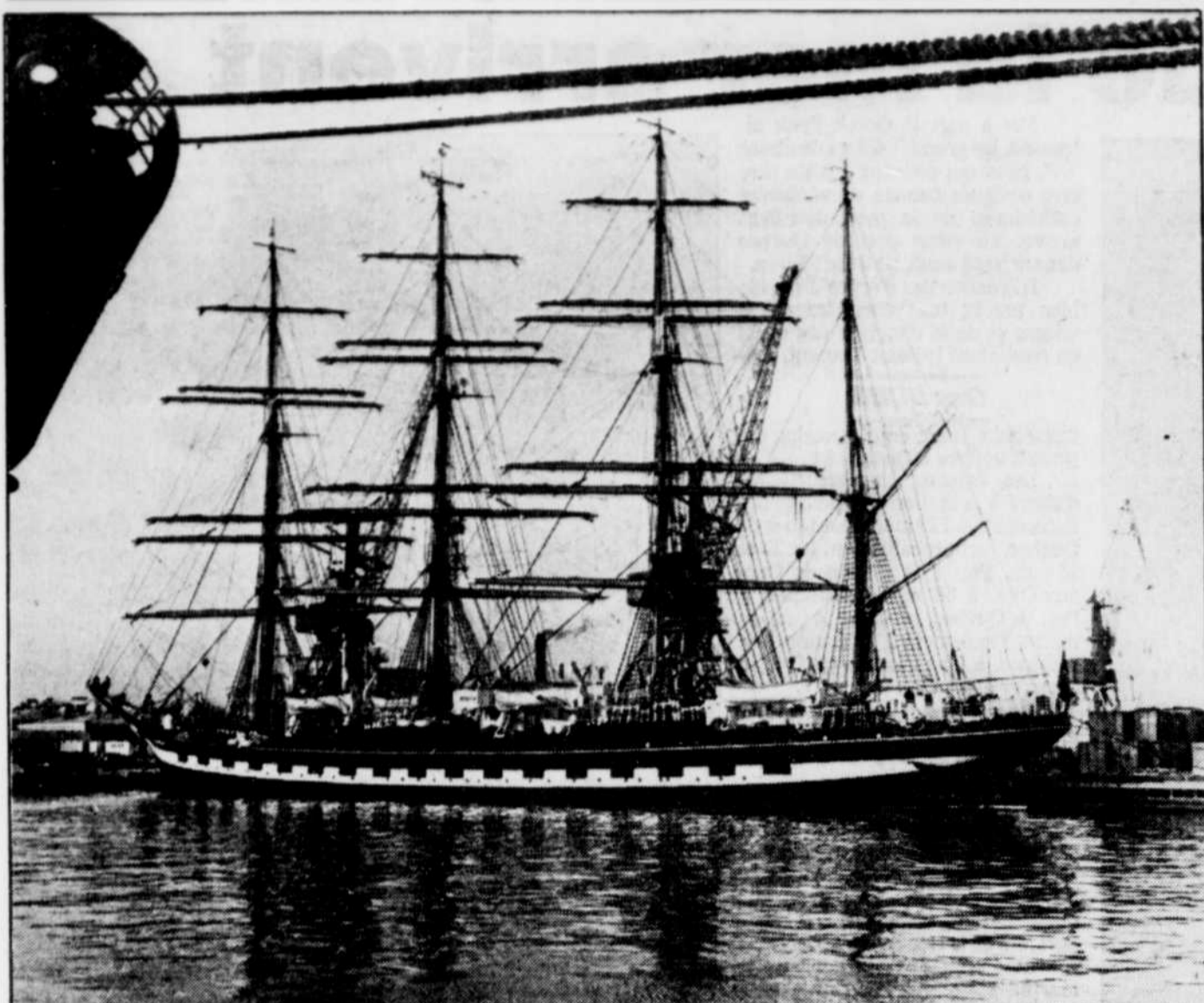
Montez à bord, et appréciez le pur plaisir de la conduite automobile, saison après saison.

En 1984, vivez une aventure nouvelle avec FORD

... UN MONDE À DÉCOUVRIR!

Essayez donc une Ford pour voir

CAHIER SPECIAL



Le Kruzenshtern, d'URSS, sera le plus grand voilier au rassemblement de Québec: 378 pieds de longueur et aussi haut qu'un édifice de 16 étages.

Le Kruzenshtern, le plus grand des voiliers

Kruzenshtern! A lui seul, ce nom évoque nostalgie, beauté et grandeur chez les amateurs de la voile. Ce quatre-mâts barque (voiles carrées aux trois mâts avant et voiles auriques au mât d'artimon) de 3,185 tonnes est le plus grand de tous les voiliers qui participeront au rassemblement de Québec.

Guy DUBE

Il mesure 378 pieds de longueur et ses mâts s'élèvent à 165 pieds au-dessus de la ligne de flottaison. Il ne peut même pas passer sous le pont de Québec (150 pieds).

A son bord, 236 membres d'é-

quipage: 160 cadets, 50 membres permanents et 26 officiers. Pour hisser ses 31 voiles ou encore effectuer un virage, on doit avoir recours à tous les membres d'équipage!

Le Kruzenshtern a été construit en 1926 et il appartient au ministère des Pêcheries de l'Union soviétique. Il a été baptisé en l'honneur du célèbre navigateur et géographe du XIXe siècle, Yvan Kruzenshtern.

Les cadets vivent de deux à trois mois à bord, afin de parfaire leurs connaissances en navigation.

Le grand quatre-mâts participe aux rassemblements internationaux de grands voiliers depuis 1956.

Ce voilier, construit en Allemagne et saisi par l'URSS en 1946 pour être transformé en voilier-école, vient au deuxième rang dans le monde. Plus grand que lui, il n'y a que le quatre-mâts barque Sedov, long de 385 pieds et appartenant aussi à l'URSS. Ce dernier a lui aussi été construit en Allemagne, en 1921, saisi par les Soviétiques après la Seconde Guerre mondiale et transformé en voilier-école. Il déplace plus de 6,000 tonnes et pourrait accueillir un

alors que le Kruzenshtern peut loger jusqu'à 400 équipiers.



PROFITEZ PLEINEMENT
DE VOS LOISIRS



Le seul véhicule toutes saisons en
Amérique du Nord

Triple E 1984 1/2 Class "A"

Triple E 1984 1/2 Class "C"



25' à 34' acier et tout fibre de verre

20' à 26' disponible à essence ou diesel

Les **CARAVANES CARON INC.** 3955, boul. Hamel
Ancienne-Lorette, Qué.
Tél.: (418) 872-0580

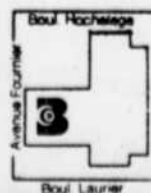
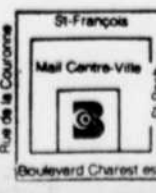
Samedi jusqu'à 17h fermé le dimanche

Dans le sillage des
Grands Voiliers...
**GARDEZ DE
BONS SOUVENIRS
DES FÊTES
QUÉBEC 1984**

pour marquer l'événement,
Bonimart vous offre
une collection complète de
différents articles
soulignant les fêtes
de la voile.

**C'EST BO... C'EST BON...
C'EST BONIMART!**

Bonimart



St-Foy
Place Laurier (extrémité ouest),
St-Foy (Qué.)





Un message de l'honorable Charles Lapointe, ministre des Approvisionnements et Services et ministre responsable de la participation du gouvernement du Canada aux fêtes de 1534-1984.

Les plus grands voiliers du monde, majestueux conquérants de la mer, mouillent présentement à Gaspé comme l'ont fait les navires de Jacques Cartier il y a 450 ans. Le 20 juin, les « cathédrales de la mer » feront voile vers Québec, sillonnant le fleuve Saint-Laurent dont l'histoire est celle de la découverte du Nouveau-Monde.

Le rassemblement des grands voiliers à Québec, du 25 au 30 juin, est le point culminant de l'Été Mer et Monde. Un défilé inoubliable de ces géants racés aura lieu devant Québec le 30 juin.

La contribution du gouvernement du Canada, tant financière que de services, a rendu possible l'organisation de ces plus grandes fêtes nautiques de l'histoire, tenues en hommage à Jacques Cartier. Le courage de ce navigateur malouin a permis la découverte du Nouveau-Monde et son exploration, et c'est à Gaspé que, le 24 juillet, on célébrera le 450^e anniversaire de son arrivée sur nos rives.

Le gouvernement du Canada félicite les principaux organisateurs de l'événement, la corporation Québec 1534-1984 et la corporation Gaspé 84, avec lesquels il a poursuivi une collaboration de tous les instants grâce au magnifique travail de coordination réalisé en son nom par le Commissariat général du Canada aux fêtes de Québec 1534-1984.

Le gouvernement du Canada, fier de son apport au succès des fêtes, souhaite à tous les Canadiens d'avoir "le vent dans les voiles" et de connaître un "été mer et monde".



Canada

CAHIER SPÉCIAL

La Transat TAG

Décoller de Québec, atterrir à Saint-Malo

"Libellule du futur à charmer le vent". Il n'existe pas de plus belle expression pour décrire l'allure de ces immenses multicoques (catamarans et trimarans) qui sortent régulièrement depuis quelques mois des chantiers navals.

Une fortune investie dans le seul but de remporter l'événement maritime de l'année, la Transat TAG Québec / Saint-Malo. Les 60

casse", prédit-il en jetant un coup d'oeil au trajet. D'abord le Saint-Laurent (récifs, baleines, courants, brouillard, circulation maritime importante), puis l'Atlantique-Nord récemment, les satellites américains ont dénombé 1.084 icebergs au nord de Terre-Neuve se déplaçant à 1,5 noeud, à la même époque, il n'y en avait que 80 en 1982 et 165 en 1976!

Un autre gros monstre qui planera au-dessus des vagues, le William-Saurin, a dû raccourcir ses coques pour être réglementaire dans la course.

Deux nouveaux catamarans, le Charente-Maritime II et le Fleury-Michon VII, font eux aussi 85 pieds de longueur. Le Royale, le Kriker Brut de Brut et le Formule TAG font 80 pieds.

Des engins sophistiqués, légers et rapides. L'Elif-Aquitaine II du champion mondial Marc Pajot, par exemple, ne pèse que cinq tonnes, même avec une longueur de 62 pieds et un mât de six pieds de largeur. D'une hauteur de 85 pieds, ce mât immense fait partie intégrante de la voilure. Sans aucune voile, cette Rolls Royce des



Le plus gros trimaran de la course sera le Charles-Heidsieck VI barré par le skipper Alain Gabbay.

catamarans peut filer à une vitesse de 10 noeuds par bons vents. Tout comme les coques, le mât est construit en fibre de carbone et pivote sur une rotule.

Sur une distance totale de près de 3.000 milles, les vitesses de pointe dépasseront parfois les 30 noeuds (55 km/h), pourtant, il peut n'y avoir que quelques secondes qui sépareront le premier du deuxième, même

après 10 jours en mer.

La Transat TAG sera la première grande épreuve internationale à se disputer dans le sens Amérique-Europe. Un défi emballant entre l'ancien et le nouveau continent. Vingt-deux équipages de ce côté-ci de l'Atlantique, contre 38 équipages européens.

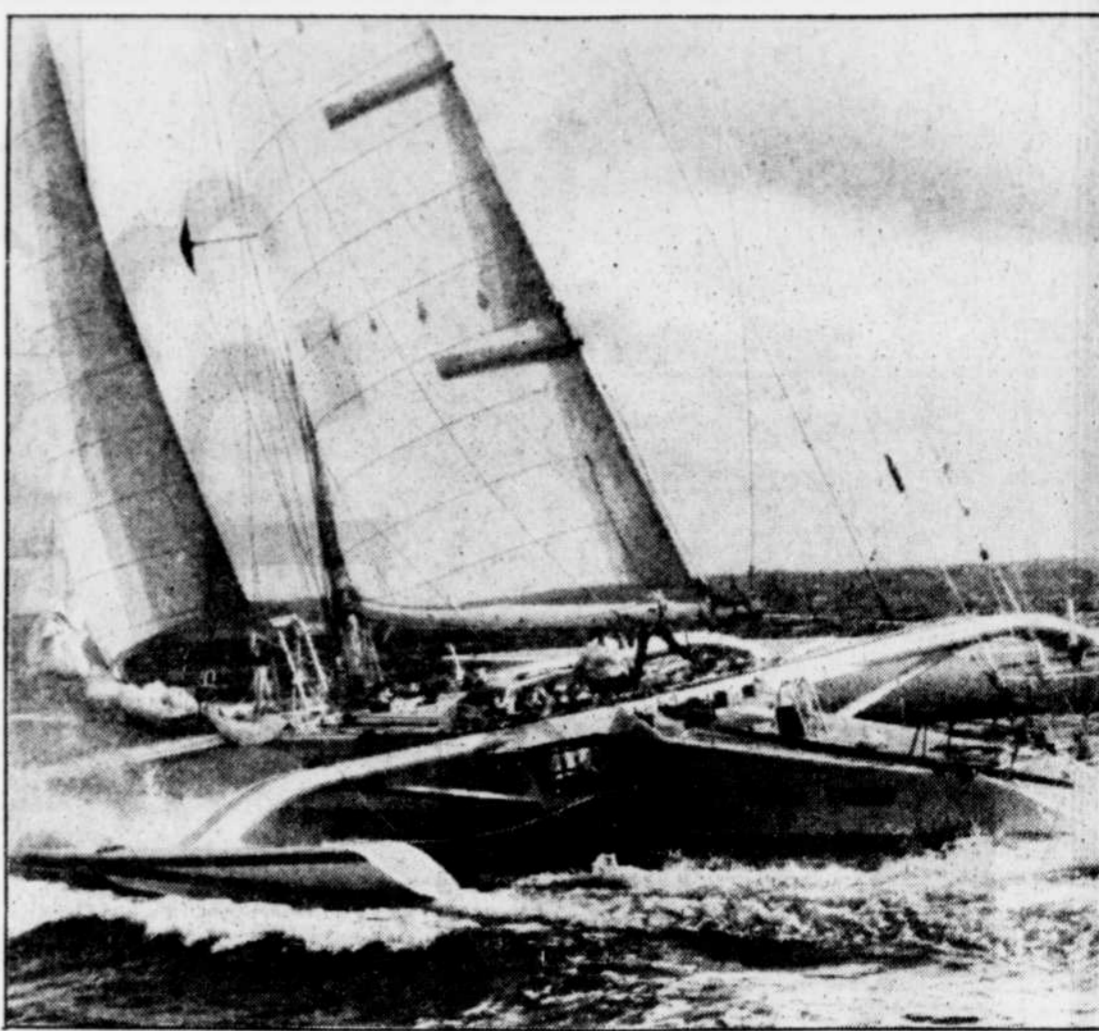
Les plus grands noms des courses transocéaniques se retrouveront à Québec en août: Morvan Pa-

jot, Birch, Foilliant, Poupon, Caradec, Knox-Johnston, Jeantot, Loizeau, Gabbay, Hanel, Tabarly, Malinovsky, Riguidel, de Kersauson, Arthaud, Terlain.

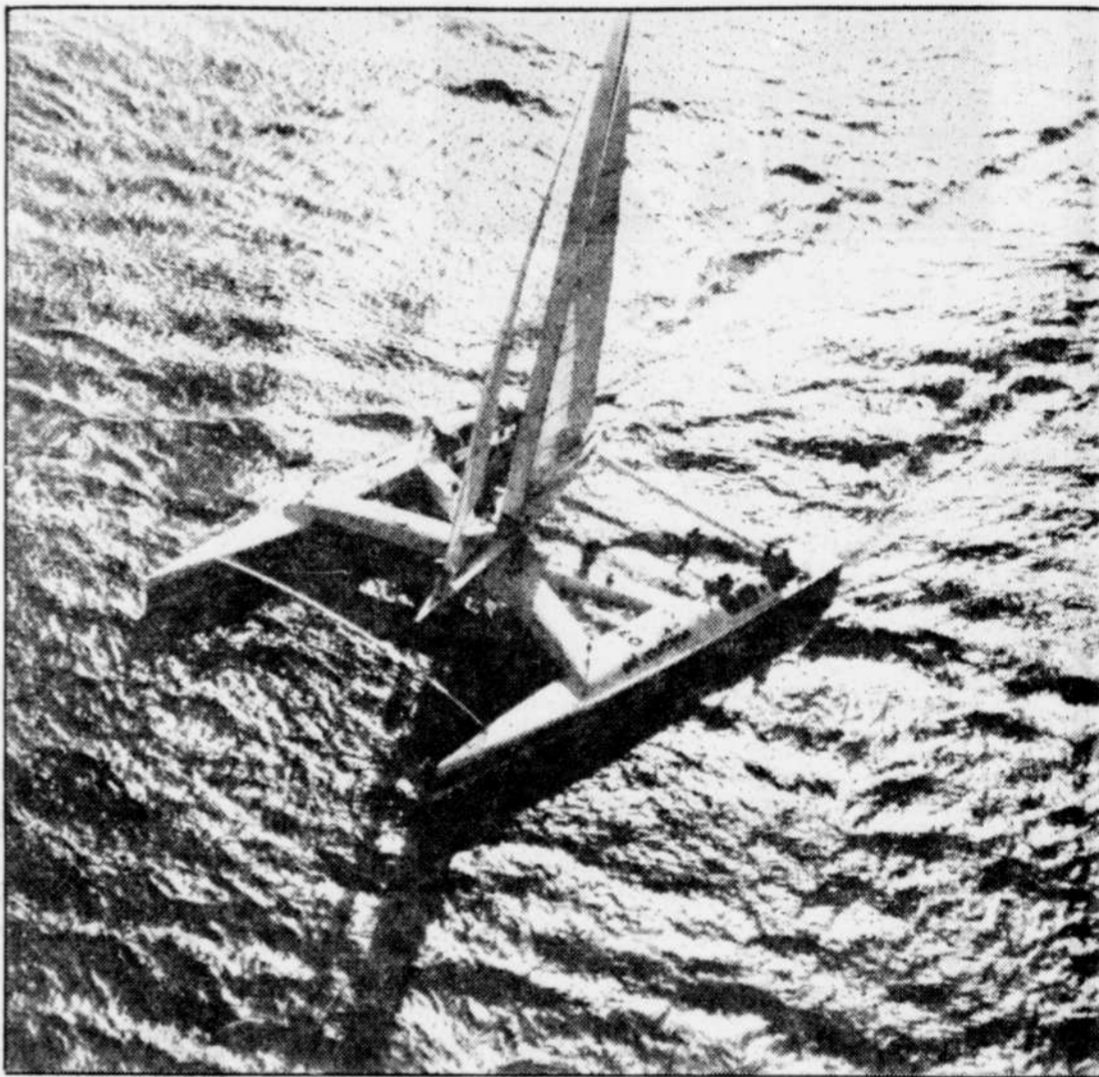
En plus d'un duel Amérique-Europe, la course sera une lutte à finir entre les trimarans (trois coques) et les catamarans (deux coques). Un duel de titans que remporteront fort probablement les catamarans.

Côté sécurité, tous les concurrents auront à bord une balise de type Argos, cette balise émettra automatiquement sa position aux satellites, qui retransmettront les données au centre spatial de Toulouse, en France. En quelques secondes seulement, les ordinateurs réémettront un peu partout dans le monde l'évolution de chaque voilier, ce qui permettra de suivre la Transat d'heure en heure (retransmission six fois par jour).

Soixante voiliers, 370 participants venus de neuf pays différents, \$275.000 en bourses, 3.000 milles de course dont 700 milles dans le fleuve, 14 voiliers spécialement construits pour cette épreuve, c'est un peu tout ça la Transat TAG Québec / Saint-Malo.



Le William-Saurin a dû raccourcir sa coque pour être réglementaire.



Le Elif-Aquitaine, du champion mondial Marc Pajot, ne pèse que cinq tonnes.

photo
passport

5 MIN

LES STUDIOS GOSSELIN

Lévis 107, route Kennedy 833-5866
18, av. Dupin 837-8888

Québec 11, Cas de la Fabrique 692-6515
57, Mare-de-l'Écluse 683-4973

Sainte-Foy 201, Centre South Fry 653-3226
Plus Belle-Croix 654-4397

Charlesbourg Place L'Éclairage 638-5451
500, St-Jean 638-4333

EN EXCLUSIVITE SUR LE SITE:
LA CANNE-TABOURET PLIANTE
(vente seulement)

LOCATION DE FAUTEUILS ROULANTS ET POUSETTES DE BEBE
sur le site de Québec, Ba

- Equipement médical
- Vente
- Location
- Réparation

Regent St-Pierre/Inc. ENTRÉE OUEST-POINTE À CARYC
Réservations: 1375, boul. Charest O., Québec G1N 2E7 (418) 687-3155

LE MONDE ET VOTRE MONDE

Nous souhaitons ardemment que tous ceux qui, des quatre coins du monde, viendront rehausser de leur présence les fêtes de notre été, garderont de leur séjour un merveilleux souvenir.

Nous voulons également souhaiter à tous vos parents et amis, votre petit monde à vous, un été harmonieusement partagé entre le plaisir de la fête et celui des retrouvailles.

Rien ne devient universel qui n'est d'abord familial.

vos super supermarchés

SUPER CARNAVAL

Beauport-Lévis-Neufchâtel

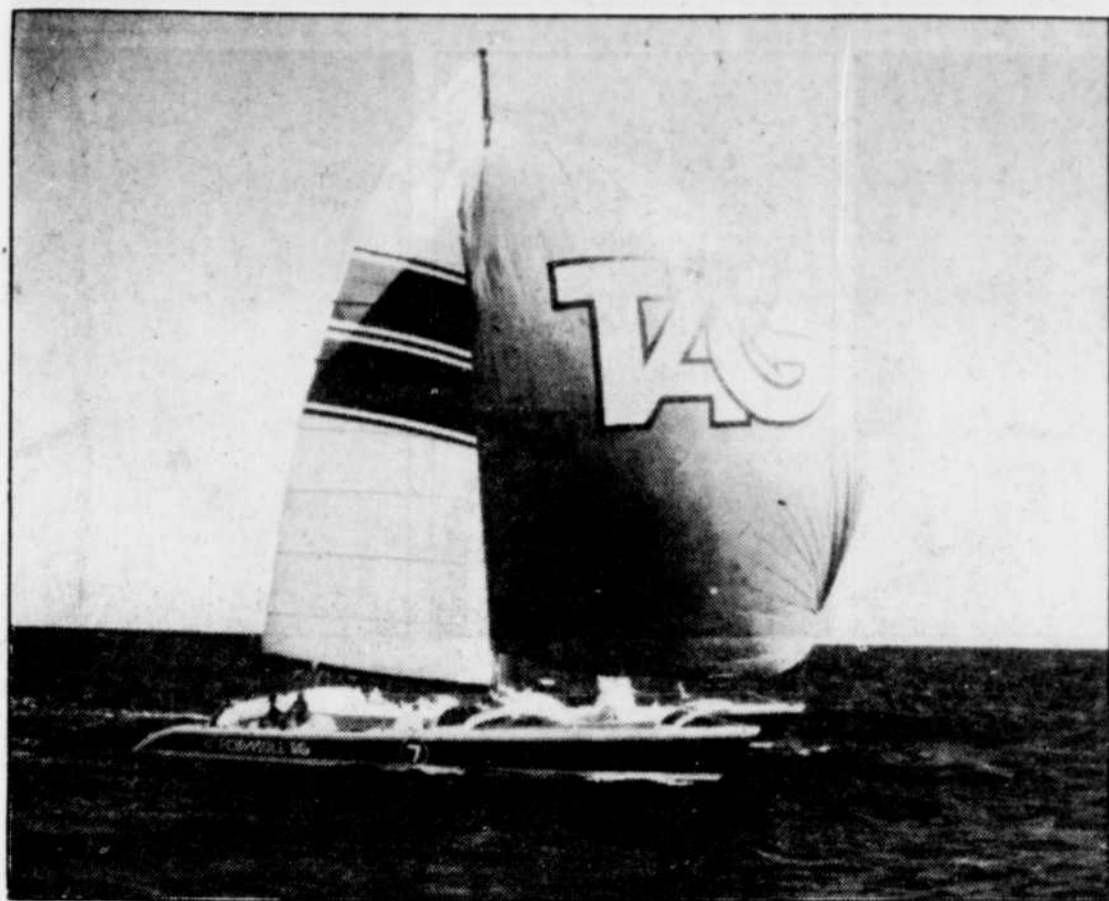
JETEZ L'ANCRE CHEZ

ROND-POINT PONTIAC BUICK INC.

46, route Trans-Canada O., Lévis ●

833-3201

Une escale, où vous pourrez admirer à loisir nos voitures neuves ou usagées, en faire l'essai à votre guise et surtout, choisir celle qui vous convient le mieux. Suivez le courant... et profitez des meilleurs prix!



Barré par Mike Birch, le Formule TAG devrait se classer premier.



Le Jet Services

Calendrier de la Transat TAG

- Le 22 juin, ouverture du Centre d'information à Québec.
- Du 22 juin au 11 août, de six à sept voiliers seront présents en permanence au port TAG (bassin intérieur), à Québec.
- Du 11 au 19 août, la flotte complète (60 multicoques et monocoques) est présente à Québec.
- 19 août, 9h, arrêt de la circulation maritime, sortie des voiliers; 11h, spectacle aérien des Snowbirds; 13h01, départ; 16h, reprise de la navigation commerciale; 18h, arrivée possible du peloton de tête à la bouée de Pointe-au-Pic.
- 20 août, en matinée, très tôt, le peloton pourrait contourner la bouée de Matane.
- Vers le 28 août, arrivée possible du premier voilier à Saint-Malo.
- Cinq jours après l'arrivée du premier voilier à Saint-Malo, cérémonie de remise des prix et trophées à Saint-Malo; fermeture des centres d'information de Paris, New York, Toronto et Montréal.
- Douze jours après l'arrivée du premier voilier à Saint-Malo, fin de la période des prises de temps et fermeture du Centre d'information de Québec.

Prédictions sur les 5 premiers arrivés

par Guy DUBE

Le samedi 10 mars, je me hasardais à prédire, à plus de cinq mois de la course, quels seront les 5 premiers arrivés à Saint-Malo, dans l'ordre.

Aujourd'hui, je maintiens mes choix, sans modifier un iota.

- 1 — Formule TAG (Canada), barré par Mike Birch.
- 2 — Charente-Maritime II (France), barré par Pierre Follenfant.
- 3 — Elf-Aquitaine II (France), barré par le champion mondial Marc Pajot.

4 — Jet Services II (France), barré par Patrick Morvan.

5 — William-Saurin (France), barré par Eugène Riguidel.

CÉLÉBREZ "QUÉBEC 84"

à votre manière...

Choisissez d'habiter face au fleuve

Condominium "Les Résidences Bois St-Louis"
Venez visiter dès aujourd'hui.
653-3794

CAFÉ-BAR
RESTAURANT LE PORTUGAIS



A l'heure des événements
LE PORTUGAIS
symbole des grandes découvertes...

Musique avec Germano Rocha,
du mardi au samedi

1155, de la Chevrolière, Québec - 529-1675
Stationnement facile

Québec,
une ville

Bernard Gilbert
André Gilbert
Claudiel Huot

**DÉCOUVRIR
UNE VILLE INCOMPARABLE
OÙ IL FAIT BON VIVRE**

Un livre de 128 pages
français-anglais
135 illustrations
dont 90 en couleur

24,95\$

EN VENTE

Chez votre libraire

distribué par

Diffusion Prologue inc

LES ÉDITIONS DE
L'EMPREINTE

LISE
WATIER



**Une offre très spéciale de Lise Watier en collaboration
avec Sears, ce magnifique sac tout aller, seulement 15.00\$
avec tout achat de produit de maquillage Lise Watier**

A l'occasion des festivités de "Québec Mer et Monde" Lise Watier vous offre ce magnifique fourre-tout contenant 2 crayons Kajal pour les yeux et 1 crayon à lèvres pour seulement 15.00\$ avec tout achat de produits de maquillage.

Ce sac aux mille et un usages vous sera indispensable lors de vos déplacements pour suivre les nombreuses activités de l'été "Québec 84".

Venez au comptoir Lise Watier de Sears Fleur de Lys, Laurier et Lévis, rencontrer nos consultants en beauté qui vous conseilleront sur votre maquillage de l'été 84.

Cette offre entre en vigueur le 15 juin, jusqu'à épuisement des stocks.

Les mentions "Ord" ou "Étai" de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Québec, Place Fleur de Lys; Sainte-Foy, Place Laurier, Lévis, Galeries Chagnon. Copyright Canada, 1984, Sears Canada Inc.

Magasinage en personne seulement

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus

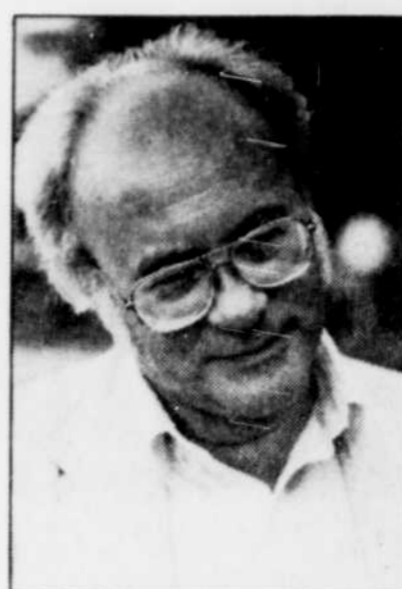
CAHIER SPÉCIAL



Gabriel Loubier, Québec.



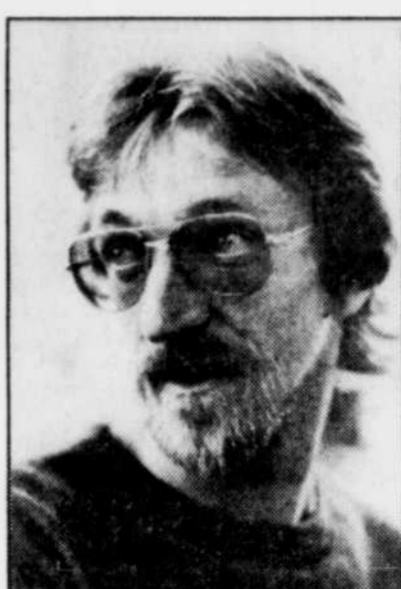
Denise Pelletier, Val d'Or.



Claude Meunier, Valleyfield.



Andrée Brassard, Sainte-Foy.



Marcel Robert, Val d'Or.



Josée Chouinard, Saint-Romuald.

Tout le monde a le goût des fêtes

C'est quoi pour les Québécois d'ici et d'ailleurs, les fêtes du 450e anniversaire de la venue de Jacques Cartier à Québec, le retour spectaculaire des grands voiliers, l'été "mer et monde" qui s'annonce en couleurs vives sur les deux rives du Saint-Laurent...?

En patrouillant discrètement la Grande-Allée, principalement dans le secteur des café-terrasses et restaurants très achalandés, LE SOLEIL a ici et là questionné plusieurs personnes.

Spontanément, la charmante Andrée

Brassard, 23 ans, de Sainte-Foy, répondait: "Bien sûr, j'ai le goût de participer aux fêtes de cet été Québec 84, mais à cause de mon travail de gérante à la terrasse du Pinard-Cheddar du Loews Le Concorde je pense que c'est seulement les jours de pluie que je

pourrai aller dans le vieux-port. Quant aux inconvénients, pour moi ce sera de manquer de places pour recevoir tout le monde. Ces fêtes sont sûrement une très bonne chose pour toute notre région, surtout du côté économique. Quant aux vacances c'est im-

possible avant l'automne... nos patrons nous avaient prévenus d'avance".

A peu de distance, délaissant immédiatement son service à une autre table, la souriante Josée Chouinard 24 ans de Saint-Romuald, ne put

le matin à 10h pour finir tard dans la nuit ce sera impossible de participer plus pleinement. Mais que voulez-vous, il en faut travailler dans les restaurants et servir toutes ces personnes qui vont nous arriver par milliers. Ça fait

ganiser pour aller dans le vieux-port et voir les voiliers. Ces fêtes, c'est une chose fantastique à tous les points de vue pour Québec et la rive-sud! Quant aux vacances, il n'en est pas question..."

De Val d'Or...

Ayant traversé la Grande-Allée, un couple s'arrêtait un moment pour consulter le menu d'un autre café-terrasse. "Participer aux fêtes de Québec 84... j'aurais beaucoup aimé ça mais je ne pourrai pas, mes vacances finissent au moment où ça va commencer", disait Marcel Robert, 35 ans de Val d'Or. C'est certain que ça vaut la peine de fêter ce 450e anniversaire de la venue de Jacques Cartier et ça va sûrement améliorer l'économie de la région quand on pense

à tous les touristes américains et d'ailleurs qui vont arriver".

Sa compagne Denise Pelletier, 30 ans, aussi de Val d'Or, ajoutait: "C'est malheureux qu'on puisse pas rester jusque-là... On est arrivé cet après-midi et on se promet de visiter le plus de choses possible dans le vieux-port et ailleurs. Ces célébrations ça va sûrement être grandiose! On veut aller camper sur l'île d'Orléans. Mais c'est seulement l'arrivée des grands voiliers que j'aurais aimé voir... Après, avec la grande affluence ce sera pas drôle!"

Se baladant en solitaire un peu plus loin, Claude Meunier, 49 ans, de Valleyfield résumait: "Moi, si je viens ici sur la Grande-Allée c'est pas pour les grands voiliers. Bien

sûr je suis d'accord pour dire que la publicité faite à la télévision, à la radio et dans les journaux est extrêmement attrayante. Mais moi, les fêtes du 450e et des grands voiliers ça me dérange vraiment pas. Ce que j'aime c'est la Grande-Allée et j'y reviens plusieurs fois, c'est magnifique. Non, les voiliers c'est vraiment pas ma préoccupation première!"

Pas assez informés

L'autre côté de la Grande-Allée, témoin d'une circulation incessante, un couple achève de dîner. "Je trouve que les gens n'ont pas eu suffisamment de précisions sur les heures d'arrivée des voiliers, des spectacles qui seront présentés dans le vieux-port, de la façon de procéder avec les

vignettes", disait pour sa part Carole Loubier, de Québec.

"En tout cas, chez nous au "condo" de Méridi, j'ai voulu avoir une vignette pour circuler et on m'a dit à l'hôtel de ville que j'en avais pas besoin", d'enchaîner Gabriel Loubier. "C'est surtout de Québec que je vais voir les fêtes mais j'ai bien l'intention d'aller à mon chalet de Beaumont pour voir les voiliers remonter vers Québec. Il me semble que les responsables auraient pu donner plus de détails sur l'ordre chronologique des événements qui commenceront la semaine prochaine. Je plains surtout les touristes américains qui vont venir. Je trouve aussi un peu crapuleux de voir certains grands hôtels qui demandent \$160 et \$170 pour une nuit..."

François ROY

que renchérir: "J'ai l'intention évidente d'être de la fête et en commençant

rien... quand il va pleuvoir... s'il pleut... on essaiera, considérant l'affluence, de s'or-

FIGURE DE PROUE

dans le domaine du vidéo-son à Québec!

Faites provision d'images historiques de l'été 1984 avec

RCA

VIDÉO RCA - no VKP900
modèle convertible

- Enregistrement-lecture en stéréo avec réduction de bruit haute fréquence
- Couplage modulaire des composants du système
- Système convertible
- Synchronisation à synthèse de fréquence de 1200 cartels
- Télécommande
- Chargement sans fil
- Effets spéciaux "frame fix"
- Téléprogrammation électronique
- Double pression
- Commandes de fonctions à effleurment

Pourquoi louer? 58\$ par mois Aucun comptant

Messages à l'écran

PRESSER LE NUMERO CORRESPONDANT AU MENU CHOISI

1. HORLOGE
2. EMISSION NORMALE
3. EMISSION QUOTIDIENNE
4. EMISSION HE DOMAGIARE
5. VISIONNEMENT DE L'EMISSON

GARANTIE DE 3 ANS OPTIONNELLE

1399⁹⁵\$

VIDÉO RCA
modèle VJT-275

- Modele à chargement par l'avant pour plus de commodité
- Exploration visuelle rapide et arrêt sur image SLP
- Télécommande de multifonctions
- Programmeur électronique de 4 événements, jusqu'à 14 jours à l'avance

Pourquoi louer? 23\$ par mois Aucun comptant

GARANTIE DE 3 ANS optionnelle

569⁹⁵\$

RCA
VK-250

Cassette vidéo

949\$

CAMÉRA VIDÉO COULEUR

- Objectif zoom
- Microphone intégré
- Capteur d'image MOS transistorisé
- Prise pour microphone externe
- Viseur électronique de 2.5 cm avec voyants
- Commande de révision rapide VCR
- Bouton d'enregistrement-pause

Pourquoi louer? 40\$ par mois Aucun comptant

RCA
CKC 020

999⁹⁵

RCA
BATTERIE ENERLITE MARATHON 10

UN bloc d'alimentation au nickel-cadmium remarquable

- Alimente un VCR portatif jusqu'à huit heures
- Poids total de 1.6 kg (3.5 lb)
- Jusqu'à 1.500 recharges!
- Protection de fusible accrue
- Rechargeur international amélioré

199⁹⁵\$

CÉRAMIQUE D·É·C·O·R

NOTRE EXPERIENCE VOTRE IMAGINATION

Voilà dix ans que les experts conseillers de Ceramique Decor vous aident à réaliser des environnements sains et durables à peu de frais.

4220, 3 Avenue ouest, Québec 627-0122

4885, 1re Avenue Charlesbourg 623-9815

Plaza Laval 2750, ch. Sainte-Foy 651-9110

OUVERT 281, boul. l'Ornière Loretteville 842-3050

Le Québec convoite les deux Challenges

Raymond Paquin: la discrétion en personne, mais il utilise la cravache!

En février, lors d'une quinzaine d'entraînement intensif, en Floride, l'équipe du Québec parcourait entre 1,500 et 2,000 milles marins, l'équivalent d'une saison entière à Québec.

Au retour, elle allait "se faire les bras" au Nautilus, deux, trois fois la semaine, sous la supervision du spécialiste Gilles Poirier, du PEPS, qui est en même temps un marin averti. Et à la mi-avril, on reprenait l'entraînement pratique, dans les eaux glacées du Saint-Laurent.

Tandis que le skipper Raymond Paquin cultive la discrétion, voire l'effacement, d'une main, il tiendrait pour ainsi dire la cravache de l'autre: allez, mes trésors, on s'en va pas là pour regarder passer la parade!

Paquin veut gagner la course, pas autre chose, affirme un autre skipper de Québec, qui le connaît bien.

Bien plus, dit-on sur les quais, la bande à Paquin veut gagner les deux courses!

Une: le Challenge Labatt national du Canada, disputé par province, donc réservé à 10 équipes. Deux: le Challenge ouvert, exac-

tement la même série d'épreuves, mais destiné aux "indépendants".

Paquin, qui a gardé 14 équipiers à l'entraînement jusqu'à la fin, va courir le premier avec "ses élus" tandis que les sept "réservistes" vont disputer le deuxième, avec Marcel Côté de Neuville, comme skipper.

Alain BOUCHARD

"Non seulement, explique Paquin au SOLEIL, cette situation sera plus stimulante pour les sept autres mais elle nous permettra un soutien mutuel important. En plus d'avoir tout notre monde à portée de la main, au coeur de l'action".

Persistence

Raymond Paquin, voix grave et débit posé, parle peu de victoire ou de défaite, de performance à ac-

complir, de quel'un à battre. Il parle plutôt d'expérience enrichissante, d'avancement de la voile, de circulation des techniques et des connaissances.

Il y aurait pourtant quelque chose que l'équipe du Québec se proposerait résolument de tirer au clair, lors du Challenge du Canada, selon des observateurs du milieu: le calibre réel de ses membres, qui a donné prise à bien des "chuchotements", depuis l'épreuve de qualification de septembre 1983, à Rimouski. On prétend que la meilleure équipe n'a pas gagné, victime d'un mauvais coup du sort.

"Un malheureux incident qui aurait pu arriver de la même façon à n'importe lequel des autres équipages", note Raymond Paquin.

La Fédération de voile du Québec (FVQ), plutôt que de former une équipe d'après les mérites reconnus, avait opté pour la formule d'une sélection sur l'eau. Une di-

zaine d'équipes se sont disputé l'honneur de représenter le Québec, dans une série de 4 courses, suivie d'une finale entre les 4 meilleures.

"Depuis notre qualification, confie Paquin, la dimension de fond que j'ai particulièrement travaillée est la motivation, la persistance dans l'adversité".

S'il avait à qualifier son équipe? "Conservatrice mais opportuniste, dit-il. La formule payante".

Plutôt jeune

La moyenne d'âge de l'équipe se situe quelque part autour de 33 ans. "Ce qui en fait un groupe plutôt jeune que vieux, d'après les données connues pour ce type de course", dira son skipper.

Ce dernier est lui-même âgé de 39 ans. Il habite Québec. Il est ingénieur, actuellement à l'emploi de la ville de Charlesbourg. C'est au contact de la Mé-

diterranée que Raymond Paquin a contracté le virus de la voile. Il y a navigué sur dériveur et sur quillard, à la faveur des 6 années d'études menées en Europe, à partir de 1972.

Il a fait beaucoup de compétition, "ce qui permet d'améliorer sa technique plus rapidement". Mais il achetait son premier quillard en 1983 seulement... pour représenter sa province dans une course importante, à peine 12 mois plus tard. "C'était décidé, raconte-t-il, j'aurais couru le Challenge ouvert, de toute manière".

Les raisons pour lesquelles il fut candidat au Challenge par province:

— Une course monotype: tous des bateaux identiques de 35 pieds.

— Des plans d'eau différents d'une étape à l'autre.

— Des courses nationales, donc l'occasion de se confronter à d'autres habitudes et techniques de course.

— La possibilité de se mesurer à plus fort que soi.

Le plus gros problème a été d'arriver à ce que chacun des équipiers puissent jouir d'une disponibilité minimale. Et l'autre, rien de surprenant: le fric! "La Fédération de voile du Québec nous a bien soutenus, dit Paquin, mais nous accusons toujours un manque à gagner de \$20,000".

Au moment de l'entrevue, l'équipe était toujours à la recherche de commanditaires... prêts à s'effacer derrière Labatt, sûre, elle, de gagner toutes les courses. Chacun des 10 bateaux provinciaux courra en effet à ses couleurs!



Raymond Paquin, skipper du Québec.

CÉLÉBREZ "QUÉBEC 84" à votre manière... Choisissez d'habiter face au fleuve
 Condominium "Les Résidences Bois St-Louis"
 Venez visiter dès aujourd'hui.
 653-3794

LES STUDIOS GOSSELIN
 développement photos 1 heure
 LEVIS 102 route Kennedy # 833-5860
 BEAUCE Carrefour St-Georges 228-9786
 QUÉBEC 12, Côte de la Fabrique 692-4515
 VIEUX PORT (ouverture vers le 20 juin)
 STE-FOY Place Belle Cour 556-6309
 vraiment professionnel

Kodak Multipack 3+1
 35 mm Kodacolor VR film
 Film-boni Kodacolor VR200 à l'achat de trois films Kodacolor VR100 Dans un seul emballage pratique avec coupon seulement \$889
PHARM-ÉCOMPTES JEAN COUTU
 C'est tellement mieux... c'est bien évité!
 Expiration le 25 juin
 Québec 1984 Kodak... film officiel de Québec '84

C'est l' Temps
 d'offrir à votre parterre une touche d'originalité avec ces conifères qui ne passeront pas inaperçus

GENEVRIER DE CHINE forme bonzai
GENEVRIER "San Jose" Poodle
GENEVRIER "Hetziil" spirale
GENEVRIER "HETZIL" POMPON
GENEVRIER PLEUREUR des Rocheuses Magnifique teinte bleutée
 Aussi disponibles épinettes et faux cyprès pleureurs

Pour compléter votre aménagement ou décor, **LE PAILLIS D'ÉCAILLES DE CACAO DÉCORATIF** prévient la pousse des mauvaises herbes et retient l'humidité. Sac de 85 l
 Rég. 7,95\$ **5 95\$** SPECIAL

AVIS:
 Le Centre Jardin Hamel ne remet plus d'argent-clé, mais accepte toujours l'argent-clé du Groupe Rona, remboursable en marchandises.
 Prix en vigueur jusqu'au 24 juin ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

Vos jardiniers-conseils vous souhaitent de passer un bon été '84!

centre jardin HAMEL
 Choisissez les centres jardin Hamel
NATURELLEMENT!
 4029, boul. Hamel, Ancienne-Lorette 872-9705
 Halles de Ste-Foy, Sainte-Foy 656-6542
 1150, boul. des Chutes, Beauport 664-0945
 OUVERT 7 JOURS
 VISA MasterCard

Salut Capitaine
 DU LUNDI AU VENDREDI 18h30 à 19h30
 (en reprise après le cinéma de fin de soirée)
 animateurs: **PROLO NOËL NICOLE SIMARD GILLES PELLETIER**
 chroniqueurs: **FRANÇOIS RENVY CHRISTIAN DROLET**
 Depuis 1974
 La Télé des gens d'ici
CFCM
UNE HEURE PAR JOUR AU COEUR DE LA FÊTE
 RÉSEAU TÉLÉ-CAPITALE
 CFCM-TV Québec CFER-TV Bas St Laurent CMTV Riv. du Loup CHAU-TV Carleton Place



Skippers du Challenge Labatt. De gauche à droite: Jamie Storey, Nouveau-Brunswick; Steve Nussbaum, Saskatchewan; John R. Culter, Colombie-Britannique; Raymond Paquin, Québec; Peter Williams, Ile-du-Prince-Edouard; Jerry Springer, Ontario; Jim Wilson, Manitoba; Michael Dwyer, Terre-Neuve; Suther A. Yuil, Nouvelle-Ecosse; et Maurice Lemieux, Alberta.

“Une série chaude, jusqu’à la toute dernière course”

“Ça s’annonce une série chaude, qui pourrait se jouer à la toute dernière course”, déclare Raymond Paquin, le skip qui défendra les couleurs du Québec, lors du Challenge Labatt national, qui opposera les 10 provinces du Canada.

Les 10 équipes auront un bateau identique en tous points. Ce sont donc les manoeuvres et les décisions techniques et stratégiques qui devraient faire la différence.

L’équipe du Québec ne sera-t-elle pas favorisée par l’avantage des eaux, celles du fleuve Saint-Laurent?

“Faux!” réplique Raymond Paquin. Si on analyse les différentes étapes, on voit bien qu’on est loin de toujours naviguer chez nous. Toronto-Kingston, par exemple,

coup de leurs marins passent tout leur temps hors de leur province.”

Il y a une variable un peu plus connue, selon Paquin: c’est que certaines provinces se sont préparées plus à fond que d’autres, question de disponibilité.

Ce que se souhaite Paquin et ses équipiers? “Des conditions relativement dures, dit-il. C’est ce à quoi on est le mieux habitué et ce que, d’ailleurs, nous prévoyons avoir dans une bonne mesure.”

Une classique

Dans l’esprit de Paquin, c’est clair que le Challenge national constitue le point de départ de ce qui pourrait devenir une grande classique de voile, en Amérique. Ce sera la première fois qu’y aura lieu une grande course par étape sur voiliers monotypes, spécialement conçue pour l’événement, du reste.

“Ce sera un test, dit-il. Pour le milieu de la voile et pour le commanditaire. Un test de popularité pour l’essentiel: si les gens mordent, si l’événement captive, il sera repris. Sinon...”

Alain BOUCHARD

c’est le château fort des Ontariens. Puis, à l’autre bout, c’est le territoire des Maritimes.”

Le Challenge du Canada se déroulera du 23 juin au 20 juillet, entre Toronto et Charlottetown.

“C’est facile de dire: on fait de la voile depuis 15 ans. Et ci et ça. Mais on est dans un monde où il y a trop d’inconnus pour supputer raisonnablement nos chances”, fait valoir Paquin.

“Il y a des traditions de voile fortes, bien connues au pays, poursuit-il: en Ontario et en Colombie-Britannique, par exemple. Ce qui ne veut pas dire pour autant que les équipes des Prairies seront négligeables... quand on sait que beau-

“Quant à nous, dit aussi Paquin, on a été loin de voir tout l’impact de cette course, au début. On constate maintenant que ça devient une grosse affaire. Peut-être bien plus grosse qu’on le pense, même encore aujourd’hui.”

IL Y A LES GRANDS VOILIERS ET LES GRANDES VOITURES...
SAAB EN EST UNE!

TOMBEZ AMOUREUX DE LA SAAB

Pour la plupart des gens, il suffit d’un seul essai pour se convaincre que la Saab est la voiture de leur vie. Dans la gamme de huit modèles offerts à votre choix à des prix commençant à moins de 16 000 \$, il y a sûrement une Saab qui vous convient.

Saab. La suédoise hautes performances aux aptitudes multiples. Un sedan au rendement hors pair allié à des qualités

pratiques remarquables, à un confort complet et à un luxe exceptionnel. Sans parler d’un espace de charge supérieur à celui qu’on trouve dans certaines familiales.

Quelle que soit la Saab pour laquelle vous opterez en fin de compte, vous pouvez être sûr d’une chose: vous ferez un excellent choix

C’est facile,
un essai suffit

SAAB
La technique suédoise.
On peut s’y fier.



Chatel Automobiles

Ltée

1350, rue Bouvier, Québec — 628-6336
(sortie Pierre-Bertrand sur La Capitale)



Le Deauville
La Canardière
est prêt pour les
festivités de
Québec '84

A moins de
5 minutes du
Vieux-Port
(par l’autoroute Dufferin-Montmorency,
sortie d’Estimauville)

Pas de
problème
de
stationnement

Spécialités:
bifteck,
fruits de mer
et
cuisine italienne

Repas du midi
à partir de
5,95\$
Incluant potage,
dessert et café

ON VOUS ATTEND!

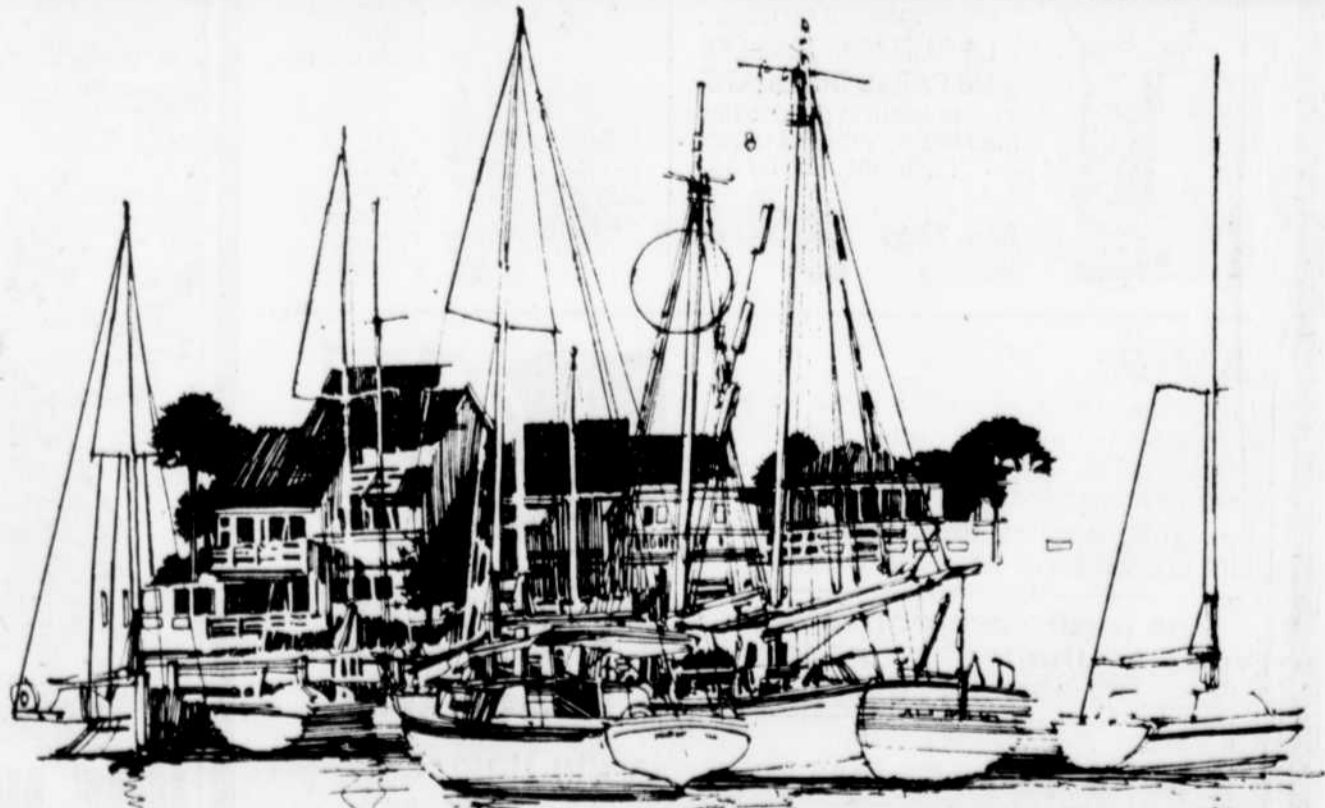
2465, boul. Ste-Anne
CENTRE D’ACHATS LA CANARDIÈRE
Réservations: 667-1159

à fleur d’eau...

Une croisière au fil de l’histoire
... le temps d’un merveilleux été.
Une escale mémorable pour tous les
Québécois. Quelle belle invitation
à célébrer!

BIRKS
JOAILLIERS

16, de la Fabrique · Place Québec
Place Ste-Foy · Place Fleur de Lys





CHALLENGE LABATT CANADA



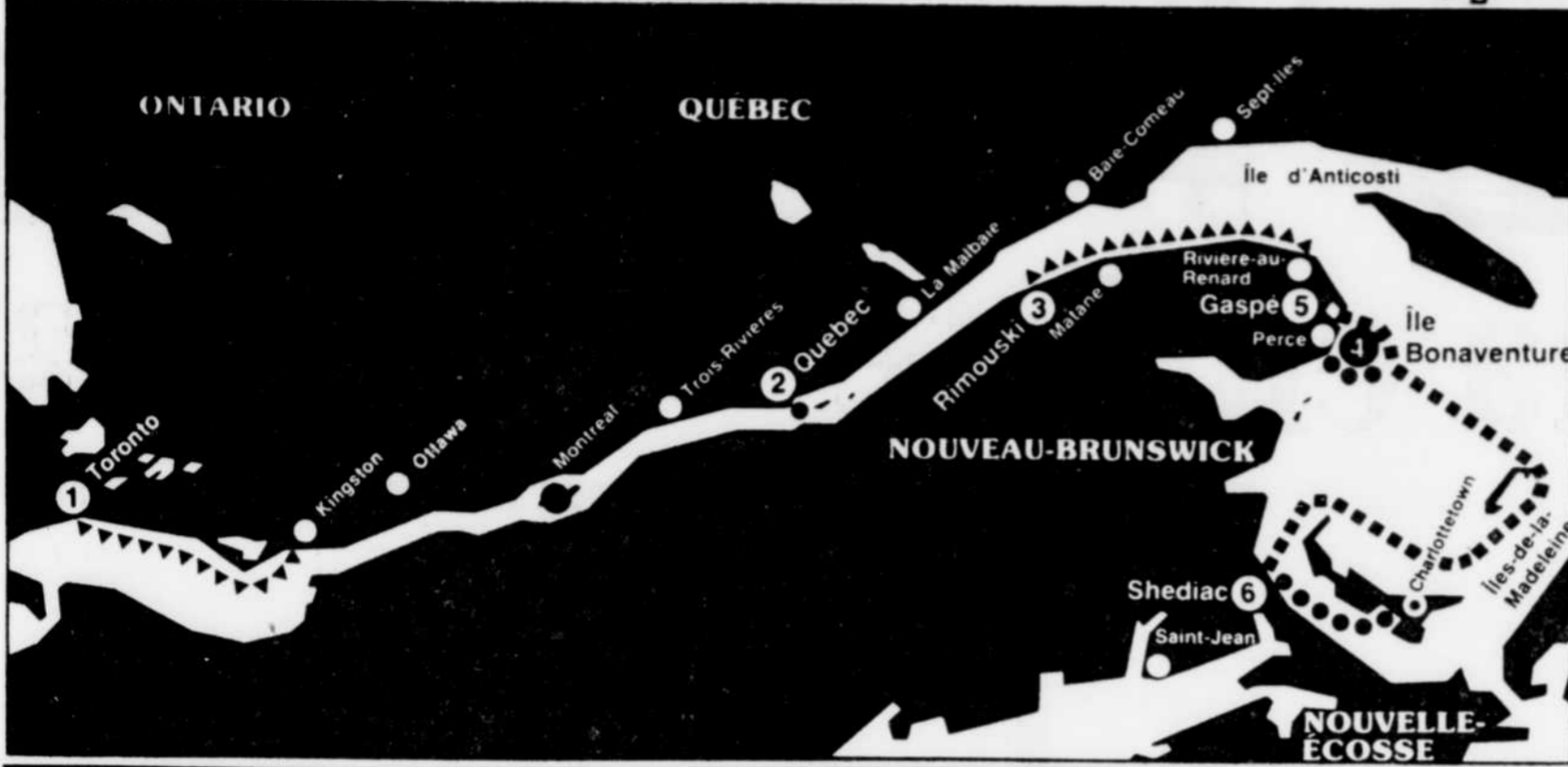
Le nombre des bateaux connu au sprint final

Pour le Challenge national, ça va: c'est 10, on le sait. Mais pour le Challenge ouvert, il ne sera pas possible de connaître le nombre de bateaux participants avant... la dernière étape.

Un équipage peut s'inscrire à une épreuve seulement, ou à deux ou aux sept que compte la série. Comme aussi il peut s'inscrire pour finalement se retirer avant terme. Ainsi, tant de skips peuvent annoncer qu'ils entendent faire tout le circuit, au départ de Toronto, pour ensuite changer de cap!

Voici le calendrier du Challenge, qui est à la fois le même pour les 10 provinces et les "indépendants", rappelons-le:

- 23 juin: Toronto-Kingston
- 27 juin: circuit fermé à Montréal
- 2 juillet: circuit fermé à Québec
- 7 juillet: Rimouski—Rivière-au-Renard
- 12 juillet: circuit fermé à l'île Bonaventure
- 14 juillet: Gaspé—Îles de la Madeleine—Shediac
- 20 juillet: Shediac-Charlottetown.

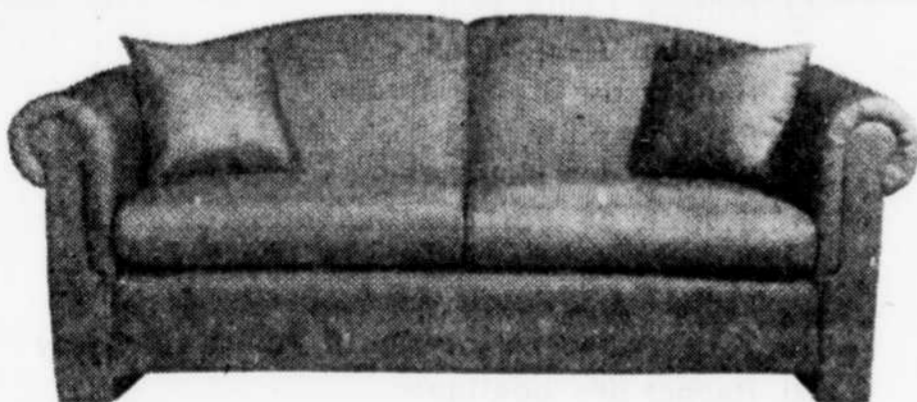
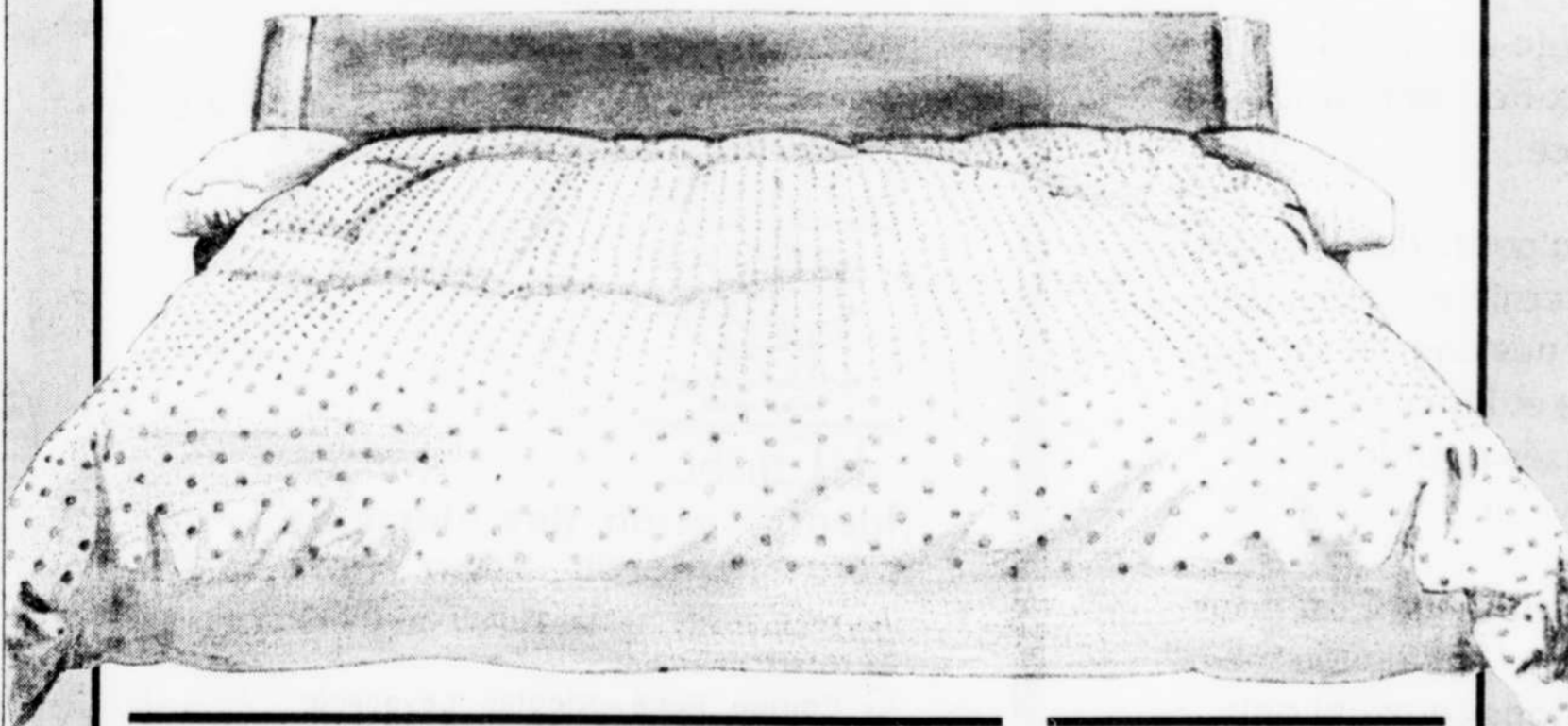


*Doit bien dormir
qui vient de loin...*

Québec 84, la grande rencontre Mer et Monde
Sur mer,
bateaux, voiliers, Trans-at Tag, catamarans s'amènent,
Sur terre,
des milliers de visiteurs que nous accueillerons chaudement
et...

CONFORTABLEMENT!

Et comme la grande visite mérite le grand confort
voici une offre rêve-confort de la Galerie du Meuble

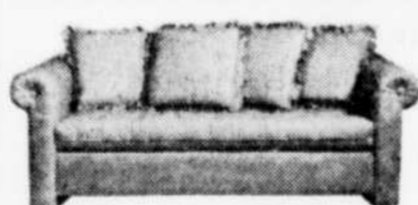


Canapé-lit double 74", garni
de toile marine à petits motifs blancs
Prix suggéré:

835 \$

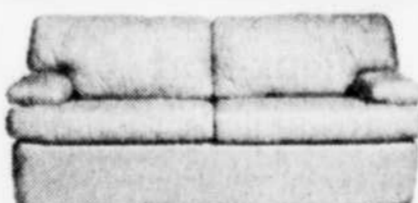
SPÉCIAL: 649

N.B. nombreux autres modèles aussi disponibles.



Canapé-lit double 76"
garni de toile rose à pois blancs
Prix suggéré:

879 \$
SPÉCIAL: 749



Canapé-lit double 72", garni de
toile lilas, rose, grise, noire ou taupe
Prix suggéré:

1385 \$
SPÉCIAL: 995



LA GALERIE DU MEUBLE

Contemporain
18, rue Courcellette

Traditionnel
1299, boul. Charest O

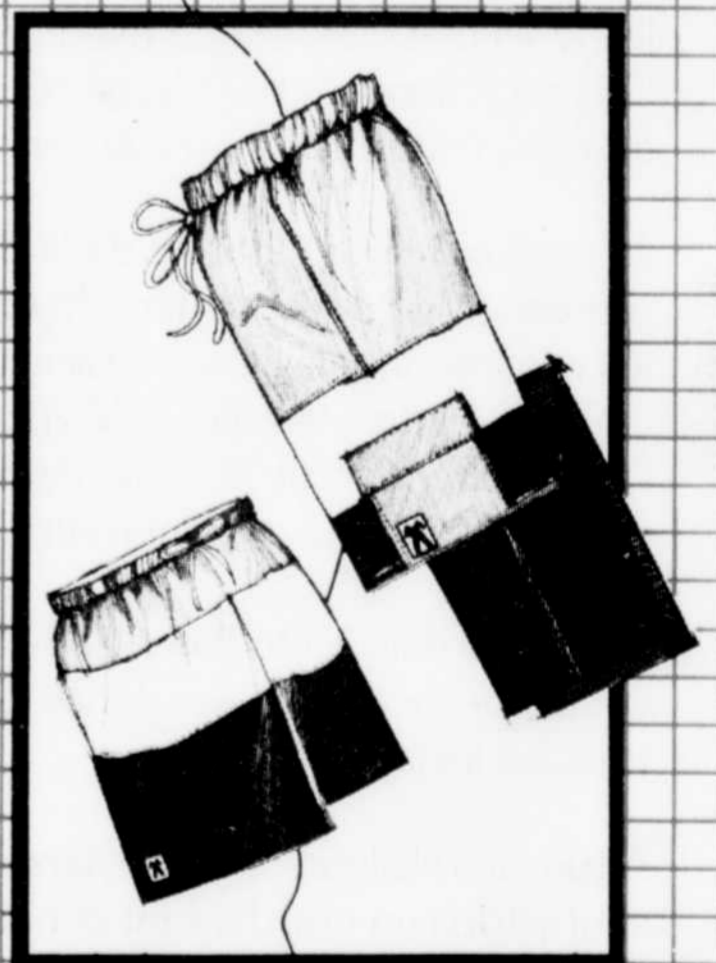
Les Galeries
de la Capitale.

Québec
Tél.: 681-0171

*marins
en herbe...*



Pour vos petits mousses
espiègles, voici nos tricotés et
ensembles d'inspiration marine.
Une collection qui fera les beaux
jours de leur été.



clément

Place Ste-Foy
653-9363

Galeries de la Capitale
627-3472



Le Canada en fête

Le Vieux-Port accueille Québec 84 durant 63 jours de fête du 23 juin au 24 août 1984



Dans quelques jours, le Vieux-Port de Québec accueillera Québec 84 et des centaines de milliers de visiteurs venus participer aux réjouissances de l'Été Mer et Monde.

Au nom de la Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) inc., de son Conseil d'administration et de ses employés, je souhaite la bienvenue à tous ceux qui, sur le site rénové du Vieux-Port, célébreront avec nous le 450^e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier au Canada.

Les fêtes de 1534-1984 auront sans doute accéléré le programme de rajeunissement du Vieux-Port et marqué favorablement le début de sa renaissance.

Si les travaux exécutés au Vieux-Port au cours des dernières années et particulièrement durant ces dernières semaines ont plus ou moins gêné les allées et venues dans le secteur, les fêtes n'en seront que mieux réussies et les citoyens de Québec en seront davantage récompensés pour leur compréhension au cours des années à venir.

Je me fais le porte-parole de la Société du Vieux-Port pour remercier le gouvernement du Canada, la Ville de Québec, les professionnels de la construction et tous ceux qui ont contribué à transformer le Vieux-Port en un site où l'atmosphère accueillante et l'aménité sont déjà à la hauteur des fêtes grandioses dont il sera l'hôte cet été.

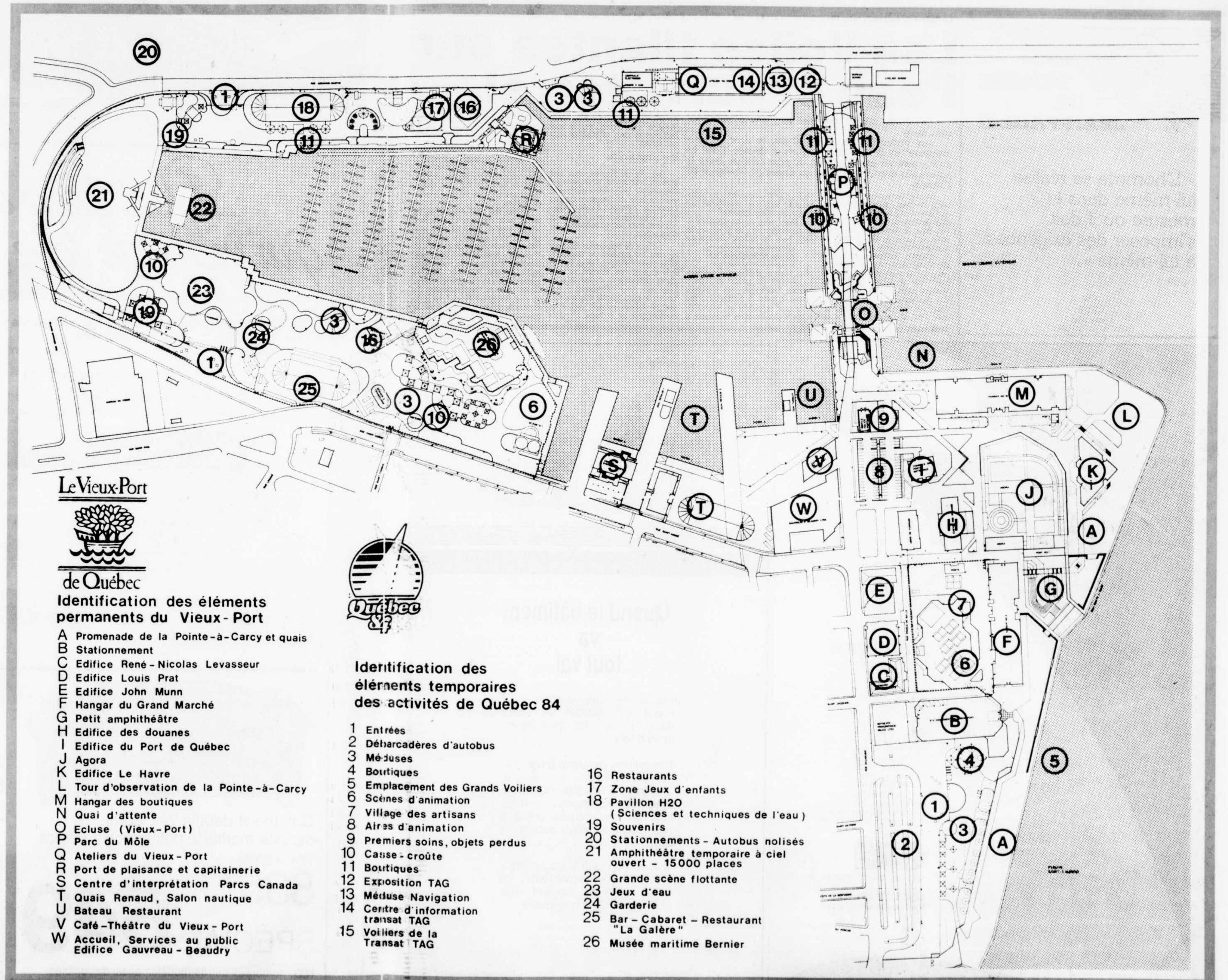
À la corporation Québec 1534-1984, nous réitérons nos vœux de succès et l'assurance de notre collaboration de tous les instants.

À tous les visiteurs, plaisanciers et participants, nous souhaitons un enrichissant et heureux séjour au Vieux-Port de Québec.

Jean Lambert

Président

La Société immobilière du Canada
(Vieux-Port de Québec) inc.



Le Vieux-Port



de Québec

Identification des éléments permanents du Vieux-Port

- A Promenade de la Pointe-à-Carcy et quais
- B Stationnement
- C Edifice René-Nicolas Levasseur
- D Edifice Louis Prat
- E Edifice John Munn
- F Hangar du Grand Marché
- G Petit amphithéâtre
- H Edifice des douanes
- I Edifice du Port de Québec
- J Agora
- K Edifice Le Havre
- L Tour d'observation de la Pointe-à-Carcy
- M Hangar des boutiques
- N Quai d'attente
- O Ecluse (Vieux-Port)
- P Parc du Môle
- Q Ateliers du Vieux-Port
- R Port de plaisance et capitainerie
- S Centre d'interprétation Parcs Canada
- T Quais Renaud, Salon nautique
- U Bateau Restaurant
- V Café-Théâtre du Vieux-Port
- W Accueil, Services au public
- Edifice Gauvreau-Beaudry



Identification des éléments temporaires des activités de Québec 84

- 1 Entrées
- 2 Débarcadères d'autobus
- 3 Mé-Juses
- 4 Boutiques
- 5 Emplacement des Grands Voiliers
- 6 Scènes d'animation
- 7 Village des artisans
- 8 Aires d'animation
- 9 Premiers soins, objets perdus
- 10 Casse-croûte
- 11 Boutiques
- 12 Exposition TAG
- 13 Méduse Navigation
- 14 Centre d'information transat TAG
- 15 Voiliers de la Transat TAG
- 16 Restaurants
- 17 Zone Jeux d'enfants
- 18 Pavillon H2O (Sciences et techniques de l'eau)
- 19 Souvenirs
- 20 Stationnements - Autobus nolisés
- 21 Amphithéâtre temporaire à ciel ouvert - 15000 places
- 22 Grande scène flottante
- 23 Jeux d'eau
- 24 Garderie
- 25 Bar - Cabaret - Restaurant "La Galère"
- 26 Musée maritime Bernier



La "passe du taureau", entre l'île d'Orléans, Lauzon et les battures de Beauport, met les plus audacieux véliplanchistes à rude épreuve.

Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve



**PENSÉE
DE
JEAN-PAUL II**

« L'homme se réalise
lui-même dans la
mesure où il doit
s'imposer des exigences
à lui-même ».

FONDATION
GIGUÈRE AUTOMOBILE

Les Voiles filantes sur l'eau et sur... terre!

Les Voiles filantes courent sur l'eau et défilent sur... terre!

Les Voiles filantes, Labatt Bleue, ce sera la "permanence" de la fête, l'été prochain, à Québec. C'est ce qu'il y aura de plus constant, de plus continu, entre la parade des Grands Voiliers et les étapes du Challenge du Canada.

Et une "permanence" qui saura sortir de l'eau... pour se promener derrière ou sur le toit des voitures, dans les rues de Québec et du Québec, sous la forme de planches à voile, de Laser, de 470, etc. La "permanence" amphibie, quoi!

Charles Robitaille, directeur des Voiles filantes, n'aime pas beaucoup qu'on parle des "petits voiliers", par opposition aux Grands Voiliers, même si le jeu de mots est des plus tentants. "Il y a quelque chose de péjoratif dans l'expression, dit-il. D'autant plus que si les

Voiles filantes concernent les petits bateaux, elles n'en constituent pas moins une affaire énorme."

Deux mois de compétitions et de démonstrations, du 22 juin au 24 août, pour les joyeux matelots de

Alain BOUCHARD

chez nous et d'ailleurs. Un super-happening de petits dériveurs comme l'Amérique n'en a jamais connu, le genre de petites folies qui a un seul précédent au niveau de toute la planète, selon Robitaille: le

grand ralliement de Kiel (Allemagne de l'Ouest), sur la mer Baltique, au mois de mars de chaque année.

Une plage en ville

Les Voiles filantes, c'est une série de sept grands championnats disputés sur trois bassins différents, avec la baie de Beauport comme carrefour principal. La baie de Gaspé et le lac Saint-Joseph (centre La Vigie et club Saint-Louis) sont les deux autres.

La baie de Beauport, à Québec, ce sont les battures de Beauport, cette plage "maudite" dont les véliplanchistes "en liberté" se sont résolument emparés, depuis deux ou trois ans, pour finalement y entraîner le grand public derrière eux, malgré l'accès interdit, les eaux contaminées et le reste. Certains

dimanches, on s'y croirait sur les plages de la Floride!

Si l'eau demeure interdite à la baignade, elle n'empêche pas la pratique de la voile. Et le grand ménage actuellement en cours, combiné à l'animation et aux différents services qu'on offrira bientôt, devrait faire de la plage l'un des déambulateurs estivaux les plus courts de Québec.

"L'un des buts des Voiles filantes, note d'ailleurs Charles Robitaille, c'est de redonner cette plage à la ville, permettre aux Québécois d'avoir une plage en ville. Si le public a massivement développé le réflexe d'aller sur les battures, à partir de 1984, les Voiles filantes auront déjà été un certain succès. Chose certaine, l'aménagement de ce site exceptionnel sera ce qu'il restera de mieux, à Québec, après le passage des Voiles filantes."



Bon vent!

Pour de nombreux Québécois, hommes et femmes, ce sera bientôt l'aboutissement de milliers d'heures de dur labeur. Le grand rêve deviendra enfin réalité. Ce sont ces hommes et ces femmes, ingénieux et tenaces, que Gaz Inter-Cité Québec tient à féliciter aujourd'hui. Sans eux, sans la foi profonde qui anime chaque membre de la Corporation Québec

1534-1984, cette grande fête n'aurait jamais eu lieu.

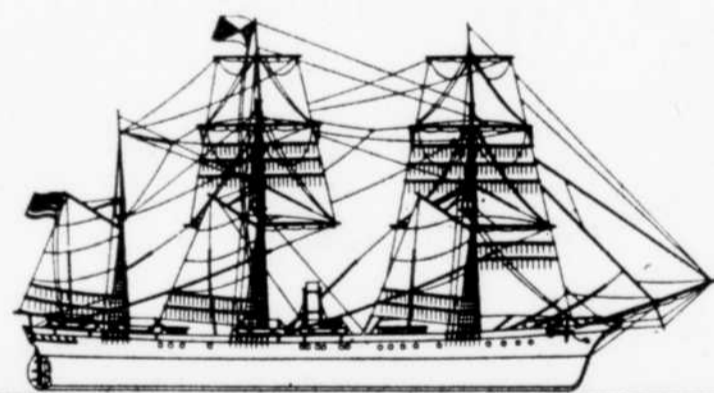
Gaz Inter-Cité Québec les remercie de tout coeur pour ce beau et grand voyage auquel le Québec a convié l'univers.

Bon vent!



GAZ INTER-CITÉ QUÉBEC INC.

LE GAZ NATUREL,
la réponse énergétique



Quand le bâtiment va tout va!

Depuis des décennies, le Trust Royal agit comme un phare dans la mer des transactions immobilières.

Des milliers de futurs propriétaires ont concrétisé leur rêve et des milliers d'autres ont vendu maisons, commerces, immeubles de tous genres, grâce à nos services expérimentés et professionnels.

Que le bon vent vous amène... Nos agents immobiliers, en bons capitaines, sauront vous guider vers un choix éclairé!

**TRUST
ROYAL**

Courtier

7 championnats sur planches à voile, Laser, catamarans

Au-delà de 1,500 experts barreaux et véliplanhistes participeront aux sept grands championnats des Voiles filantes, dans le cadre de Québec 84.

L'une des plus spectaculaires de ces compétitions sera le championnat de l'hémisphère ouest de Windsurfer, qui aura lieu dans la baie de Beauport, du 16 au 23 août, en guise de clôture de l'été Mer et Monde. Quelque 400 casse-cou venus des quatre coins du globe se feront la lutte en parcours olympique, en style libre, en slalom et en longue distance, sur des planches à voile de type Windsurfer.

Voici la liste des autres épreuves, par ordre chronologique:

22 juin au 1er juillet: CHAMPIONNAT CANADIEN JUNIOR, sur le lac Saint-Joseph. Une centaine de concurrents de 18 ans et moins, provenant des 10 provinces canadiennes, se feront la lutte sur planche à voile et sur dériveur, en solitaire et en double.

1er au 8 juillet: CHAM-

PIONNAT NORD-AMÉRICAIN DE LASER, dans la baie de Beauport. Quelque 250 barreaux de grande renommée lanceront leur Laser dans des courses disputées sur parcours olympique et dans des épreuves de slalom, de relais et de longue distance.

10 au 15 juillet: CHAMPIONNAT DES 10 PROVINCES (première manche), dans la baie de Gaspé. Première compétition canadienne destinée à déterminer laquelle des 10 provinces est la plus polyvalente à voile. Il y aura compétitions sur planche à voile et sur dériveur monocoque, en simple et en double, sur parcours olympique dans chaque cas.

17 au 21 juillet: CHAMPIONNAT DES 10 PROVINCES (deuxième manche), dans la baie de Beauport.

17 au 22 juillet: CHAMPIONNAT NORD-AMÉRICAIN DE PRINDLE 16, dans la baie de Beauport. Une centaine de catamarans se disputeront le premier championnat nord-américain de Prindle 16, sur parcours olympique, dans des courses contre la montre et de longue distance.

31 juillet au 6 août: CHAMPIONNAT NORD-AMÉRICAIN DE 470, dans la baie de Beauport. L'occasion de voir des voiliers de classe olympique, le 470, sur parcours olympique.

9 au 12 août: CHAMPIONNAT FÉMININ CANADIEN, sur le lac Saint-Joseph. Les meilleures canadiennes du domaine s'affronteront sur Laser, en simple et en double, en vue de se qualifier pour le prochain championnat mondial féminin des dériveurs.



Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve

"Le champion des Battures", Yvon Fortin, de Beauport, sera sûrement des compétitions de planches à voile.

Captez les
GRANDS MOMENTS
de Québec 84

RCA SelectaVision 900

Spécial vidéo

1199\$

VCR convertible

- Le premier et le seul modèle de table instantanément transformable en portatif
- Couplage modulaire des modules du système
- Capacité d'enregistrement-lecture en stéréo avec réduction de parasites haute fréquence
- Télécommande infrarouge multifonctions
- Compatibilité avec le Centre de commande numérique de RCA

Caractéristiques de rendement du VJP900

- Syntonisation à synthèse de fréquence de 128 canaux
- Programmeur électronique jusqu'à 21 jours, 8 événements
- Programmation express (XPR)
- Doublement vidéo
- Doublement audio son avec son
- Indicateur de défilement-durée d'enregistrement à cristaux liquides

Caméra vidéo couleur
Modèle CC017

- Tube analyseur Saticon de 1,7 cm (2/3 po.)
- Viseur noir et blanc amovible avec commandes de caméra à distance.



Prix spécial A. Cloutier

La petite merveille... la caméra vidéo couleur la plus petite et la plus facile à utiliser jamais offerte par RCA.

Caméra Vidéo couleur
Modèle CC030

- Capteur d'image MOS transistorisé.
- Système de mise au point automatique "détail vidéo"

Prix spécial A. Cloutier



• Le vrai spécialiste du vidéo et de la couleur à Québec • Toujours 5 électroniciens à votre service

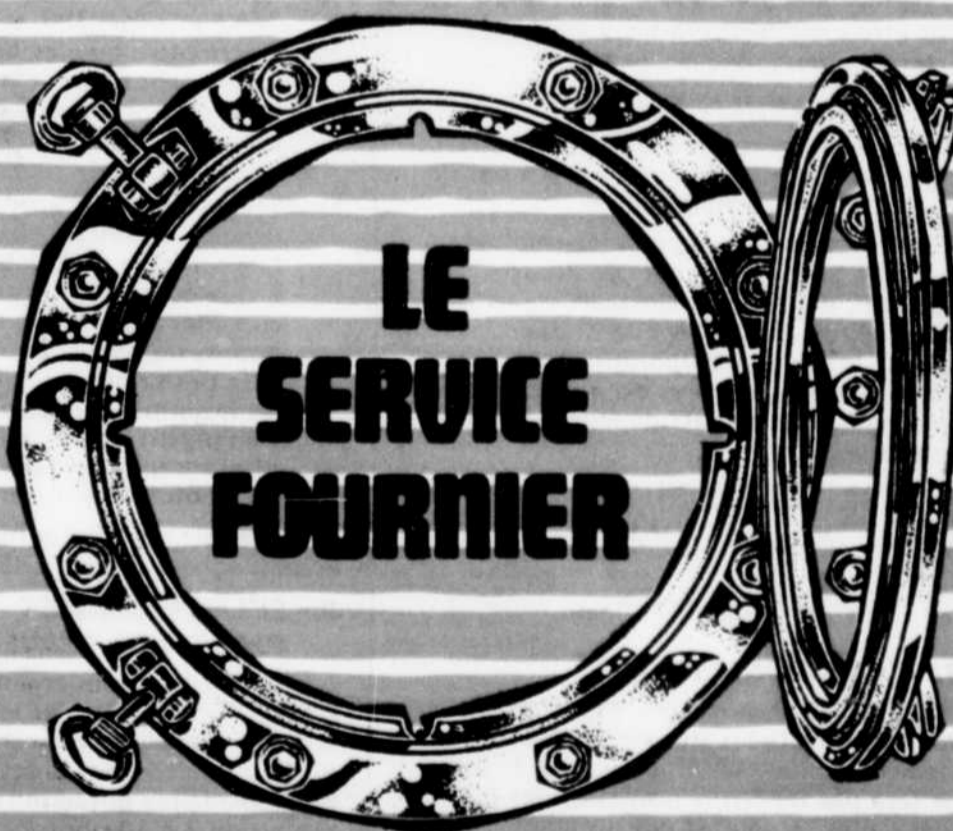


A. Cloutier
RADIO T.V.

840, rue Myrand, Ste-Foy - 527-8123 — Beauce, East Broughton Station, 240, 10e Rue - 427-2062



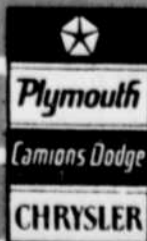
**FAITES LA TRAVERSÉE...
ET DÉCOUVREZ
TOUT UN SERVICE**



fournier
plymouth chrysler inc.
48, Kennedy, Lévis

837-2411

Vente ou location



Le Challenge Labatt Canada crée un esprit de compétition enthousiaste

Tous les marins rêvent de participer à une course de grand prestige et de remporter le trophée. Les prouesses réalisées l'an dernier par le "Canada One" ont bien prouvé que l'esprit de compétition et l'enthousiasme qui accompagnent un championnat de classe internationale peuvent se communiquer, même à ceux qui s'intéressent le moins à la voile.

Dans le cadre des célébrations organisées par Québec '84, dix équipes représentant les provinces canadiennes participeront ce mois-ci à la course la plus rigoureuse jamais organisée en Amérique du Nord pour bateaux à construction unique. Sur leurs C & C 35 spécialement conçus pour cet événement, les concurrents leveront l'ancre à Toronto le 23 juin; ils termineront le sixième et dernier bord de la course à Charlottetown le 21 juillet.

Tout comme pour la "Coupe America", cette course of-

ficiellement intitulée Challenge Labatt Canada exige un effort considérable de la part de l'équipage ainsi que de celle des organisateurs des équipes. Aussi, comme pour la "Coupe America", la participation à Challenge Labatt Canada entraîne des coûts considérables. Bien que

l'équipe du Québec est sélectionnée et entraînée sous la supervision de la Fédération de la voile du Québec; le chef d'équipe est André Julien, vice-président Elite de la Fédération et membre du Club Royal St. Lawrence.

Bien que tous les membres de l'équipage jouent un rôle important, à titre de chef d'équipe André Julien détient le rôle vital. Il est responsable de l'organisation et de la surveillance du programme complet d'entraînement, ainsi que de l'imposante mission de recueillir les fonds nécessaires. A la fin des exercices, il sera également chargé de décider lesquels des sept membres de l'équipage participeront, en fait, au Challenge Canada.

Les faits saillants

Selon André Julien, ce sont les distances qui représentent la plus grande difficulté. "Le bord de Gaspé à Shediac, une étape de 350 milles, sera absolument féroce. Ces eaux sont difficiles, même pour les marins les plus éprouvés, car ils auront à faire face non seulement à la fatigue physique, mais à une forte pression. L'une des choses essentielles est de savoir dormir lors-

que l'on n'est pas de garde." Le programme d'entraînement insiste sur la navigation nocturne. Cette course sera gagnée ou perdue durant la nuit, déclare André Julien. "Naviguer à l'aveugle et manoeuvrer dans le noir est toujours difficile. On est toujours tenté de ralentir la nuit, et il faut avoir de l'expérience que de courage pour maintenir la vitesse du bateau."

La majorité des membres n'avaient jamais fait équipe ensemble avant le début de leur entraînement en Floride; cette longue période d'exercice a appris aux membres individuels de collaborer en vue de constituer une équipe efficace. La sélection finale des sept membres de l'équipage pour la course interprovinciale officielle sera faite d'ici le 23 juin. Les sept autres marins compétitionneront sur le C & C 35, offert par les "Yachts Boulanger" de Québec, dans la course Challenge Labatt Canada.

Le défi: réussir un super "show" compréhensible

Le grand défi des Voiles filantes, outre l'organisation et la sécurité, c'est de rendre les courses de voile compréhensibles et intéressantes pour les spectateurs, en faire un "show" captivant.

"Et c'est aussi notre plus gros problème", convient Charles Robitaille, directeur du chantier.

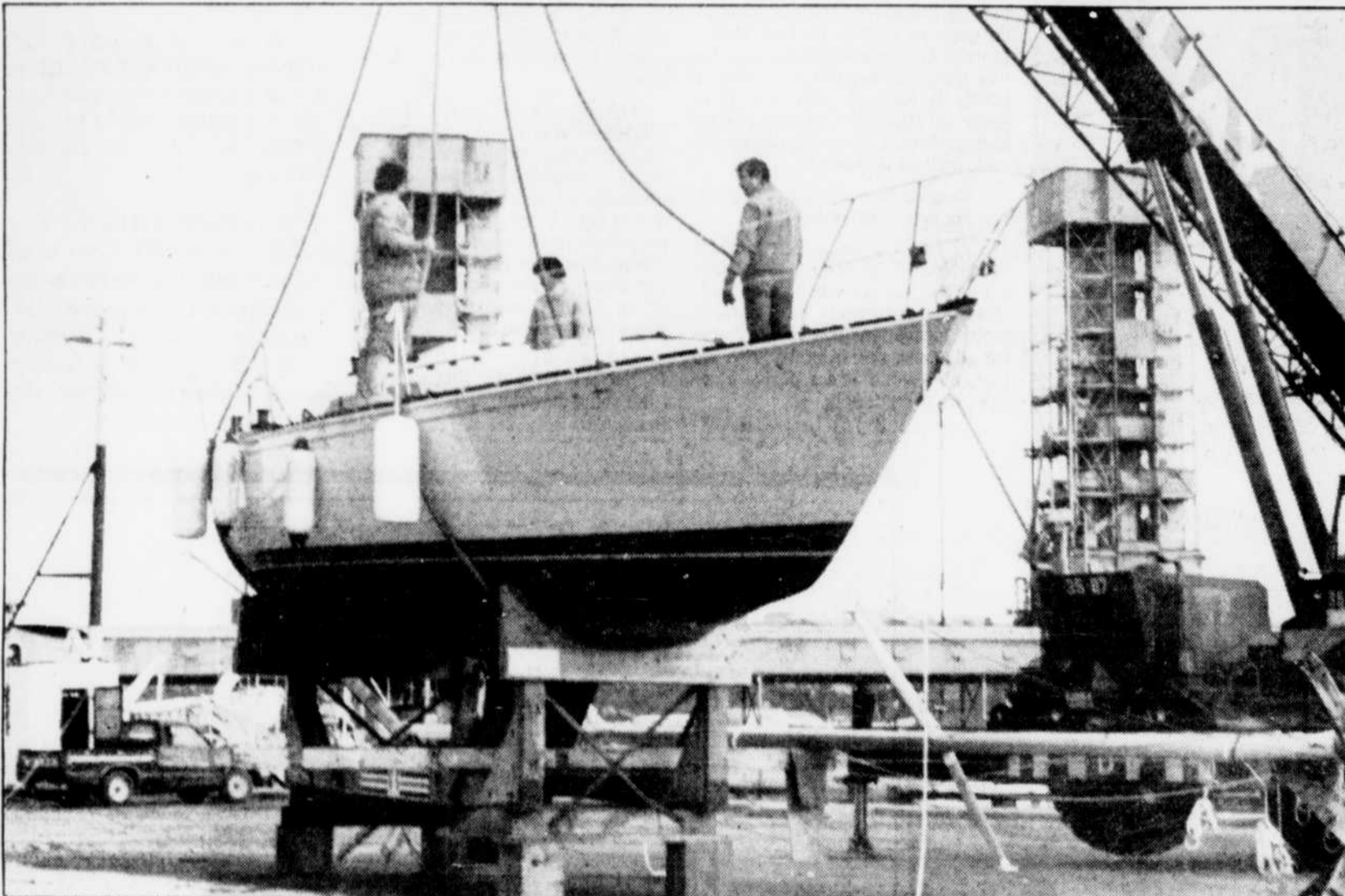
Alain BOUCHARD

Traditionnellement, la voile s'est organisée entre elle, s'est amusée entre elle, s'est suffi à elle-même en se disant: tant mieux si on ne trouve drôle, vue de la rive, mais au fond, je m'en fiche pas mal.

Pour les Voiles filantes, particulièrement dans le cas des bat-

tures de Beauport, Robitaille et Cie ont songé à un système de "couverture", un mode de description des courses qui devrait rendre l'action facilement compréhensible à n'importe quel profane. Un peu à la manière d'une course de chevaux ou d'une course automobile, dans la mesure du possible.

On veut que la voile cesse d'être du chinois, qu'elle soit aussi bien comprise chez nous qu'elle l'est, par exemple, sur les côtes de la Méditerranée. Avec le temps, bien sûr!



L'équipe du Québec lance un C & C 35 offert par les "Yachts Boulanger" pour leur programme d'entraînement, en vue de Challenge Labatt Canada. Deux équipes de la Fédération de la voile du Québec participeront à la course de Toronto à Charlottetown, dont l'un dans la course Interprovinciale officielle.

RÈGLEMENTS DU CONCOURS DE PHOTOGRAPHIE

«LA FÊTE MARITIME DE L'ÉTÉ 84»

1. THÈME

Le thème du concours s'inspire de toutes les manifestations qui se dérouleront au cours de l'été 84, en bref «La Fête Maritime». Tous les sujets reliés de près ou de loin à «La Fête Maritime» pourront être exploités: grands voiliers, spectacles, le port, la vie à Québec, etc...

2. ADMISSIBILITÉ

Ce concours est ouvert aux amateurs comme aux professionnels. Il n'y a pas de limite d'âge et de nationalité.

Sont exclus du concours, les employés du Vieux-Port de Québec, de Photo Sélection, des Studios Gosselin, de la Bibliothèque de Québec, de Kodak Canada Inc., de la Corporation 1534-1984, les membres du jury ainsi que les membres immédiats de leur famille respective.



3. CATÉGORIES

Toutes les photographies présentées devront être tirées sur papier. Au moment de l'attribution des prix, le jury ne fera pas de distinction entre les photographies couleur et noir et blanc. Le format maximum admissible sera de: 8" x 12" (20 cm x 30 cm).

Aucune limite n'est imposée au chapitre des techniques photographiques utilisées.

4. DURÉE

Toutes les photographies devront être prises entre le 23 juin et le 3 septembre 1984. La remise des prix se fera le ou vers le 12 octobre 1984.

5. PRIX

1 ^{er} prix	1,500 \$
2 ^e prix	1,100 \$
3 ^e prix	650 \$
4 ^e prix	450 \$
20 prix de 20 films Kodak chacun.	

6. CRITÈRES D'ÉVALUATION

- Impact;
- Composition: créativité, originalité;
- Qualité technique;
- Qualité du tirage.

7. CONDITIONS DE PARTICIPATION

Les participants dont les photographies seront sélectionnées devront s'engager par écrit à respecter les points suivants:

- à céder au Vieux-Port de Québec et à la Bibliothèque de Québec la ou les photographies sélectionnée(s);
- à remettre au jury du concours, après la sélection officielle, une note biographique qui sera collée au dos de chaque encadrement. La note ne devra pas dépasser 200 mots;
- à permettre que les oeuvres primées soient exposées par le Vieux-Port de Québec et à ne réclamer aucune somme d'argent à cet effet;
- à permettre que les oeuvres primées soient prêtées gratuitement aux usagers de l'Arthothèque de la Bibliothèque de Québec après la tenue officielle du concours, et à ne réclamer aucune somme d'argent auprès de celle-ci pour permettre le prêt des photographies. En retour, les organisateurs du concours s'engagent à donner les crédits photographiques à chaque fois que les photos seront utilisées.

Si possible, les photographies seront accompagnées d'une fiche technique.

8. SÉLECTION DES PHOTOGRAPHIES

Les photographies seront sélectionnées en deux étapes. Durant les dix (10) semaines du concours, certains membres du jury procéderont à des pré-sélections hebdomadaires qui auront pour but de retenir de 7 à 10 photographies. À la fin du concours, toutes les photographies pré-sélectionnées seront jugées ensemble par les membres du jury.

9. INSCRIPTION

Chaque envoi doit être accompagné obligatoirement du coupon de participation et chaque photo portera au dos les indications suivantes:

- le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de l'auteur;

- le numéro de la photo;
- le titre et la fiche technique demeurant facultatifs.

Les oeuvres présentées pourront parvenir de l'une des deux manières suivantes:

- par la poste, entre le 23 juin et le 14 septembre 1984, à:

LA FÊTE MARITIME DE L'ÉTÉ 84
Vieux-Port de Québec
C.P. 95, Station B
Québec, Qc
G1K 7A1

- déposées, entre le 23 juin et le 24 août 1984, au kiosque de:
La Fête Maritime de l'Été 84
Québec 84
Hangar des Boutiques
2^e étage, Vieux-Port de Québec

Dans tous les cas l'envoi doit être accompagné d'une enveloppe-retour adressée à l'expéditeur, suffisamment affranchie pour le retour des oeuvres.

10. ATTESTATION DES DROITS D'AUTEUR

Le(la) participant(e) atteste posséder tous les droits sur les oeuvres présentées, ainsi que le consentement des personnes apparaissant sur les photos, et dégage la direction du concours de toute poursuite qui pourrait être intentée par suite de publication ou d'exposition. Cette responsabilité échoit au participant. La direction du concours peut exiger du photographe une autorisation du modèle avant de décerner le prix.

11. RESPONSABILITÉ

Tous les soins possibles seront apportés à la manipulation des photographies mais la direction du concours ne peut être tenue responsable des dommages, pertes ou délais survenant dans le transport ou pendant la durée du concours.

12. RETOUR DES OEUVRES

Les photos non sélectionnées seront retournées aux participants, à la condition que ces derniers fassent parvenir une enveloppe-retour pré-adressée avec affranchissement suffisant.

Les participants pourront, s'ils le désirent, venir chercher leurs photos à compter du 21 octobre 1984, pendant les heures régulières d'affaires, en s'adressant au:

Vieux-Port de Québec
112, rue Dalhousie
3^e étage
Québec, Qc

Toute photo non accompagnée d'une enveloppe-retour affranchie ou non réclamée avant le 30 novembre 1984 sera détruite.

13. ACCEPTATION DU RÈGLEMENT

Toute entrée reçue implique de la part du participant l'acceptation du règlement ci-dessus de même que la permission de publication dans la revue Photo Sélection en plus de publication et d'exposition selon les besoins du Vieux-Port de Québec et de la Bibliothèque de Québec.



Canada

TRANSAT TAG QUEBEC - ST-MALO

"LA PLUS GRANDE TRANSATLANTIQUE EN ÉQUIPAGE"

VOILIER	NAT.	SKIPPER	TYPE	LONGUEUR PIEDS	LARGEUR PIEDS	TIRANT D'EAU
CLASSE 1M:						
William Saurin	Fr.	Eugène Riguidel	TRIM	85.00	52.49	
Charles Heldsleck	Fr.	Alain Gabby	TRIM	84.97	84.97	2,50m
Charente-Maritime 2	Fr.	Pierre Follentant	CATA	84.97	44.29	
Fleury Michon VII	Fr.	Philippe Poupon	CATA	84.97	43.31	3,60m
Royale	Fr.	Loïc Caradec, P. Facque	CATA	80.38	40.35	3,00m
Kriter Brut de Brut (ex Jacques Ribourel)	Fr.	Didier Thomas	TRIM	80.22	42.65	2,30m
Formule TAG						
Spirit of St. Christopher	Can.	Mike Birch	CATA	79.72	41.50	2,70m
Sofat/Soconav Québec	St. Kitts	Phil Walwyn	CATA	75.46	28.02	12,75m
Crédit Agricole II	Can.	Daniel Palardy	CATA	72.18	34.94	2,60m
Roger & Gallet	Fr.	Philippe Jeantot	CATA	68.90	39.37	3,30m
St-Malo Entreprises	Fr.	Eric Loizeau	CATA	68.90	39.37	
Elf Aquitaine	Fr.	Michel Ralys	CATA	67.25	37.73	3,00m
Nord Pas de Calais	Fr.	Marc Pajot	CATA	62.27	42.65	2,50m
Double Bullet	Fr.	Patrick Toyon	CATA	65.62	36.09	3,50m
V.S.D.	U.S.A.	Bob Hanel	CATA	64.50	30.83	1,21m
Eminence	Fr.	Michel Malinovsky	CATA	60.01	35.43	3,00m
CLASSE 1S:	Fr.	Gilles Gahinet	CATA	60.01	34.45	3,00m
Ville d'Antibes (ex Fernande)	Fr.	Hervé Perrin	MONO	69.23	16.90	3,00m
Sébastien (ex Kriter IX)	Fr.	André Viant	MONO	62.01	16.27	3,05m
Reed-Mistral	Can.	René Gauthier	MONO	60.66	16.00	2,68m
CLASSE 11M:						
Paul Ricard	Fr.	Patrick Tremblay	TRIM	59.97	55.77	0,65m
L'Algon (ex Jaz)	Fr.	Bruno Peyron	CATA	59.97		
Travacrest Seaway	Angl.	Peter Philipps	TRIM	59.97	40.00	
Frankenstein 90 (ex Royale 1)	Fr.	Daniel Gilard	TRIM	59.94	41.99	3,20m
Jet Services	Fr.	Patrick Morvan	CATA	59.94	33.18	3,10m
Fury	U.S.A.	Hugues McCoy	CATA	59.92	34.00	1,22m
Blotherm 11	Fr.	Florence Arthaud	TRIM	59.88	42.65	2,70m
El Tigre	St. Mart.	Malcolm Maidwell	CATA	59.83	24.00	1,83m
Région de Picardie	Fr.	Alain Petit-Etienne	CATA	59.81	36.09	1,95m
British Airways	Angl.	Robin Knox-Johnston	CATA	59.71	29.98	1,30m
Guadeloupe	Fr.	Claude Theller		56.59	37.10	
Radio-Canada	Can.	Pierre Sibérial	TRIM	55.83	34.42	1,32m
Umupro Jardin V	Fr.	Yvon Fauconnier	TRIM	53.74	40.03	3,00m
La Vera-Cruz (ex Calvados)	U.S.A.	Charles de Batz de Mirepoix	CATA	50.00	27.13	2,20m
CLASSE 11S:						
Thursday's Child	U.S.A.	Richardson Luhrs	MONO	59.97	47.41	3,00m
Meccurillos 11 (ex Disque d'Or 111)	Sul.	Pierre Fehlmann	MONO	58.40	16.57	2,90m
Grand Détour 1 (ex Kriter 1V)	Can.	François Maire	MONO	53.81	10.83	3,50m
Carteret Savings	U.S.A.	Francis Stokes	MONO	53.43	11.40	2,68m

Le plus jeune équipage de la course

Le skipper et l'équipage les plus jeunes de la course des grands voiliers 1984 manœuvrent le Canada Maritime, bateau de 77

pièdes, parrainé par The Canada Line. Les membres de l'équipage, au nombre de 17, sont âgés de 16 à 24 ans.

Le skipper du Canada Maritime, M. Paul Bishop, âgé de 24 ans, est le plus jeune maître d'équipage jamais chargé d'un bateau dans une course transatlantique.



VENTE D'ÉTÉ

présentement en cours

33 1/3 à 50%

de rabais sur la marchandise de saison

Aucune mise de côté.

TOUTE VENTE FINALE



L'ÉTÉ DES MOUSSAILLONS!

Toute une collection pour les petits marins en herbe! Des vêtements pratiques, résistants, colorés... bref, tout ce qu'il faut pour partir à l'aventure!

BOUTIQUE LE PETIT chaperon rouge

naissance à 12 ans 605, boul. Charest est - 523-7345
480, mail Centre-Ville - 522-3620
Place Laurier - 658-7410

Pour les enfants qui veulent suivre la mode, une mode qui les suit de 0 à 12 ans.



Québec cet été

Radio-Canada au cœur de la fête

Trois magazines suivent de jour en jour, les événements nautiques, culturels et autres de Québec 84.

CBV 980

Québec 84 avec Louis Hardy, Hélène Raymond et Yves Gélinas.

Du lundi au vendredi à 14h04.

Mer et monde, avec Armande Saint-Jean, Elizabeth Gagnon et Robert Choquette. Les samedi et dimanche à 14h03.

à la télévision

Québec, mer et monde, avec Christiane Suzor, Maurice Roberge, Robert Gillet et Richard Joubert. Du lundi au vendredi à 18h30.



Le BARON ROUGE offre un séjour à PARIS à M. Hubert Labonté



Air France Sonia Towner Notre gagnant Hubert Labonté Restaurant le Baron Rouge J.B. Roy Voyages Mordret Michel Mordret

Notre 5^e anniversaire a fait un heureux gagnant: Monsieur Hubert Labonté de Beauport se mérite le voyage à Paris, « Via le Concorde » et plusieurs repas-cadeaux ont également été attribués parmi nos participants:

- Thérèse Charlebois (Charlesbourg) — 100\$
- Johanne Linteau (Neufchâtel) — 75\$
- Ginette Joseph (Beauport) — 50\$
- Madeleine Roy (L'Ange-Gardienn) — 50\$
- Carole Blouin (Ste-Foy) — 50\$

Merci à toute notre clientèle d'avoir répondu en si grand nombre à cette promotion soulignant notre 5^e anniversaire!

l'art de votre hôte le **BARON ROUGE**

350 boul. Ste-Anne, Beauport 667-1355

CAHIER SPECIAL



Le Germa à Portneuf a été inscrit dans la Transat TAG et sera dirigé par le skipper André Hovington.

TRANSAT TAG QUEBEC - ST-MALO

VOILIER	NAT.	SKIPPER	TYPE	LONGUEUR PIEDS	LARGEUR PIEDS	TIRANT D'EAU
CLASSE 111M:						
Ker Cadelac	Fr.	François Boucher	TRIM	50.00	39.37	
Marché de France	Fr.	Bernard Luquet	TRIM	49.97	42.98	2,50m
Alcool Modérato	Fr.	Thierry Ledoux	CATA	49.96	30.18	2,50m
Avenir (ex Gérard Lambert)	Can.	Louise Caron-Chambaz	TRIM	49.70	49.21	2,60m
St-Marc	Fr.	Denis Glikzman	TRIM	49.70	39.37	2,20m
Sébago	U.S.A.	Walter Greene	CATA	45.01	29.50	0,91m
Super Cagnotte	Fr.	Lionel Rochefort	CATA	45.01	29.46	2,70m
CLASSE 111S:						
Livingston	Can.	Richard Storer	MONO	48.00	14.42	2,44m
St-Pierre et Miquelon	Fr.	Régis Pineau	MONO	46.42	14.86	2,40m
Mascaret-Steinberg	Can.	Pear Larsen-Critchlow	MONO	45.00	14.42	1,98m
CLASSE 1VM:						
Pays Basque Bearn	Fr.	Didier Munduteque	CATA	44.95	36.09	3,50m
Région Centre	Fr.	Olivier Moussy	TRIM	44.95	34.12	2,60m
Dupabaho	Fr.	Yves Dupasquier	CATA	44.95	32.80	
Wallonie-Bruxelles	Belg.	André Wilmet	CATA	44.90	29.00	2,44m
Saguenay-Lac St-Jean	Can.	Gilles Tremblay	TRIM	41.99	28.22	2,30m
CLASSE VS:						
Ports Canada	Can.	Yvon Dufour	MONO	42.75	12.50	2,06m
GIC Glénans Air France	Fr.	Paul Duprez	MONO	41.34	10.83	2,24m
Le Rêve Québécois	Can.	Clément Boivin	MONO	40.00	12.00	1,78m
CLASSE VM:						
Germa à-Portneuf	Can.	André Hovington	TRIM	37.33	22.25	0,97m
Flyaway	Can.	Eugène M. Tekatch	TRIM	35.16	23.50	0,76m

Moi, je lis **LE SOLEIL** tous les jours!

Je me renseigne sur les activités des fêtes 1534-1984.

CÉLÉBREZ "QUÉBEC 84" à votre manière...

Choisissez d'habiter face au fleuve

Condominium "Les Résidences Bois St-Louis"

Venez visiter dès aujourd'hui. 653-3794

LES STUDIOS GOSSELIN

développement photos 1 heure

LEVIS 102, route Kennedy 8 653-2660

BEAUCE Carrefour St-Georges 228-9766

QUÉBEC 12, Côte de la Fabrique 692-4815

VIEUX PORT (ouverture vers le 20 juin)

STE-ROY Place Ste-Croix 658-4309

Un jour dans les autres succursales

DEMANDEZ NOTRE CATALOGUE GRATUIT

CANNE-TABOURET PLIANTE

"La chaise des événements '84"

Soyez assis au premier rang à tous les événements de 1984!

Recommandé de tous: camping, pêche, golf, marche à pied, concours en plein air, courses automobiles, régates, événements sportifs de tous genres, etc.

NOUVEAU!

Prix: 19\$95

Commandez par téléphone. Service rapide et efficace. Envoyez votre numéro de carte VISA ou MASTERCARD et le tout est fait.

BON DE COMMANDE

Veuillez me faire parvenir 1 (chèque) des chèques de 10 \$, chacun plus 1.90 \$ tax. et 2.00 \$ pour frais de manutention. Joignez un chèque ou un mandat payé à Régent St-Pierre.

Total de ma commande \$ _____

Ville _____

Retournez à Régent St-Pierre 1375, boul. Charest ouest, Québec

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROVINCE _____

CODE POSTAL _____ TEL _____

Ceintures hernières

EQUIPEMENT MEDICAL • VENTE ET LOCATION

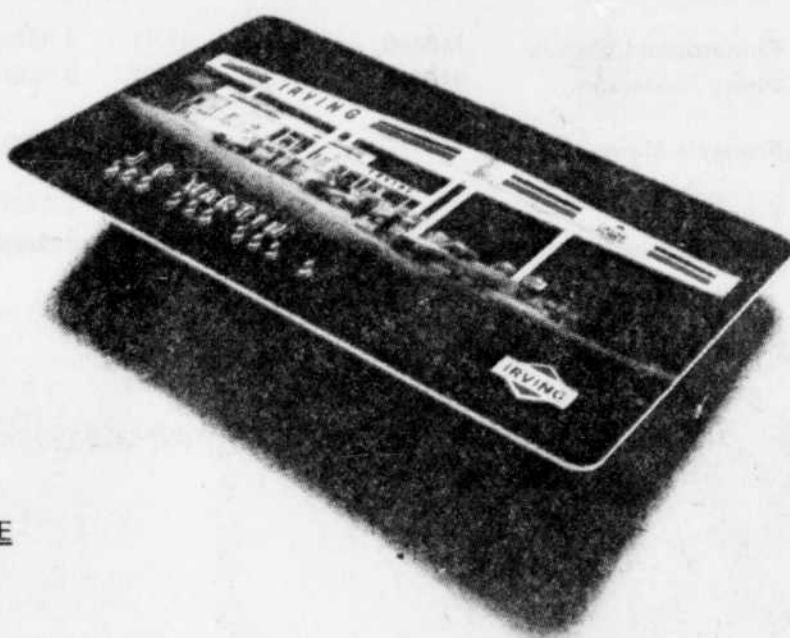
SERVICE D'URGENCE ET DE DÉPANNAGE SUR FAUTEUIL ROULANT • REPARATION ET PIÈCES

24 heures par jour. 687-3155

Régent St-Pierre

1375, boul. Charest ouest G1N 2E7

**Vous partez en vacances bientôt...
Demandez la nouvelle carte Irving.
Vous l'aurez en sept jours ou moins.***



*SI VOTRE DEMANDE EST ACCEPTÉE

- POURQUOI S'EN PASSER?**
- LES AVANTAGES**
Aucuns frais de service et 30 jours de délai sans intérêt.
 - LES HEURES**
Des stations-service ouvertes 24 heures dans chaque province où nous sommes représentés.
 - LES PRODUITS / LES SERVICES**
Ce qu'il y a de mieux en fait de produits et de services.
 - LES EMPLACEMENTS**
Des stations-service faciles d'accès et conçues pour la clientèle.
 - LA FACTURATION**
Il est facile de tenir compte des dépenses avec la copie des reçus que nous vous retournons.
 - LE RÉSEAU**
La carte Irving est acceptée à travers le Canada et les États-Unis.

Téléphonez sans frais aujourd'hui pour un service rapide 7 jours.

1-800-463-3330

Ou postez cette demande à:
LES PÉTROLES IRVING INC., C.P. 4500, QUÉBEC, QUÉ. G1K 9Z9

POUR USAGE PERSONNEL <input type="checkbox"/> POUR AFFAIRES <input type="checkbox"/>		AUTRES COMPTES IRVING: CHAUFFAGE <input type="checkbox"/> CARTE DE CRÉDIT <input type="checkbox"/> AUTRE <input type="checkbox"/>	
PRENOM OU RAISON SOCIALE		INITIALE(S) NOM DE FAMILLE	
DATE DE NAISSANCE ANNEE MOIS JOUR		M. <input type="checkbox"/> MME <input type="checkbox"/> MLE <input type="checkbox"/>	
MARIÉ <input type="checkbox"/> DIVORCÉ <input type="checkbox"/> CELIBATAIRE <input type="checkbox"/> SÉPARÉ <input type="checkbox"/>		NOM DU CONJOINT	
NOM ET N° DE LA RUE		PERSONNES A CHARGE N° DE TÉLÉPHONE	
N° D'APPARTEMENT		VILLE	
PROVINCE		CODE POSTAL	
PROPRIÉTAIRE <input type="checkbox"/>	DURÉE	ADRESSE ANTERIEURE (SI A L'ADRESSE ACTUELLE DEPUIS MOINS DE 2 ANS)	
LOCATAIRE <input type="checkbox"/>		DURÉE	
AUTRE <input type="checkbox"/>			
NOM ET ADRESSE DE L'EMPLOYEUR		N° DE TÉLÉPHONE	
FONCTION		DURÉE	
TEMPS PLEIN <input type="checkbox"/> TEMPS PARTIEL <input type="checkbox"/> SAISONNIER <input type="checkbox"/>		EMPLOYEUR ANTERIEUR (SI EMPLOYÉ DEPUIS MOINS DE 2 ANS)	
NOM ET ADRESSE DE L'EMPLOYEUR DU CONJOINT		FONCTION	
		DURÉE	
NOM DE LA BANQUE ET ADRESSE DE LA SUCCURSALE			
CHÈQUES <input type="checkbox"/> PRÊT <input type="checkbox"/>			
Je certifie que l'information ci-dessus est vraie et complète et je demande par les présentes qu'on me fasse parvenir une/des carte(s) de crédit Irving. J'entends que si cette application est acceptée par Les Pétroles Irving Inc., je serai considéré le détenteur de carte et les renouvellements et/ou remplacements de carte(s) de crédit Irving seront remis de la manière ici décrite. J'accepte également d'être personnellement responsable pour toute dette contractée par l'usage de/des carte(s) de crédit Irving, que celle(s)-ci soit(ent) émise(s) en mon nom ou au nom de tout autre usager autorisé tel qu'indiqué dans les présentes. L'usage de la/des carte(s) de crédit Irving par moi-même, toute autre personne que j'aurai autorisée ou tout autre usager autorisé, constituera mon acceptation des termes, dispositions et conditions de la convention de détenteur de carte, qui accompagnera le/ les carte(s) de crédit Irving au moment de l'émission. J'autorise et je consens par les présentes à ce que Les Pétroles Irving Inc. obtiennent et échangent l'information portant sur mon crédit de temps à autre, avec toute personne ou corporation avec laquelle j'entretiens ou je me propose d'avoir des échanges financiers.			
DATE _____		SIGNATURE _____	
S'IL S'AGIT D'UNE DEMANDE POUR AFFAIRES INDICHER LA FONCTION _____			

Quelques règlements de la Transat TAG

La Transat TAG Québec — Saint-Malo est une course ouverte aux monoques et aux multicoques, dont la longueur peut aller jusqu'à 85 pieds. Le vainqueur au classement général est celui qui franchit en premier en temps réel la ligne d'arrivée à Saint-Malo.

- Tout voilier doit avoir un équipage minimal de trois personnes;
- chaque voilier doit avoir un équipier ayant les qualifications pour utiliser des émetteurs VHF et BLU (radio-amateur);
- la nationalité du voilier est celle du

- skipper;
- l'âge minimal des membres d'équipage est de 18 ans, au 19 août 1984;
- tous les voiliers devront être inspectés par la commission de contrôle: règlements de sécurité et de la course, lois canadiennes;

- tout moyen de propulsion autre que la force du vent et la force humaine est interdit;
- l'utilisation d'un système de pilotage automatique électrique ou mécanique est permise;
- pendant la course, le voilier ne peut avoir de contact physique avec un autre navire. Aucune escorte n'est autorisée et le voilier ne peut être ravitaillé d'aucune façon;
- tous les voiliers sont obligés de porter assistance à tout autre voilier ou personne en

péri:
 • un voilier peut faire escale ou mouler. Il n'est autorisé à se faire remorquer que pour entrer dans un port ou en sortir, sur une distance maximale de deux milles marins, et sous la réserve que le remorquage n'ait pas au total fait progresser le voilier en direction de la ligne d'arrivée.

Une unité de premiers soins ouverte en permanence au vieux port

Une unité de premiers soins sera ouverte en permanence au vieux port durant tout l'été de 9h à 1h la nuit.

On y retrouvera un médecin, un pharmacien à temps partiel, une infirmière, deux auxiliaires médicaux des Forces armées canadiennes, un préposé à l'accueil, un superviseur ambulancier et dix ambulanciers Saint-Jean.

Au quai Paquet à Lévis, le poste de secours de l'Ambulance Saint-Jean sera ouvert de 9h à 1h la nuit. Sur les battures de Beauport, il y aura aussi un poste de secours de l'Ambulance Saint-Jean. Durant les jours de compétition, une unité mobile de premiers soins sera sur place.

Au lac Saint-Joseph, à l'occasion des épreuves pour voiles filantes, les premiers soins seront assurés par une équipe médicale des Forces armées. Du 26 au 19 juin, une unité mobile fera le même travail au site de la garde côtière.

Durant l'été, on pourra composer le

numéro 648-2626 pour avoir des renseignements sur les

services de santé dans le Québec métropolitain.

assistance à tout autre voilier ou personne en



BANQUETS, ANNIVERSAIRES, MARIAGES...

- Un site merveilleux, avec vue panoramique sur la ville, le fleuve et les Grands Voiliers
- Buffet chaud et froid, pour tout groupe de 8 à 90 personnes
- Sur réservation seulement
- 2 services: 12h à 16h et 17h à 00h
- A partir du 23 juin et pour toute la période des festivités de Québec 84.
- Venez siroter une consommation sur notre magnifique terrasse

Le 740

RECEPTION DROUIN

740, boul. des Chutes, Beauport 663-0635

Village

Un salon tout l'été!

VILLAGE: "Les métiers d'art au coeur des événements"

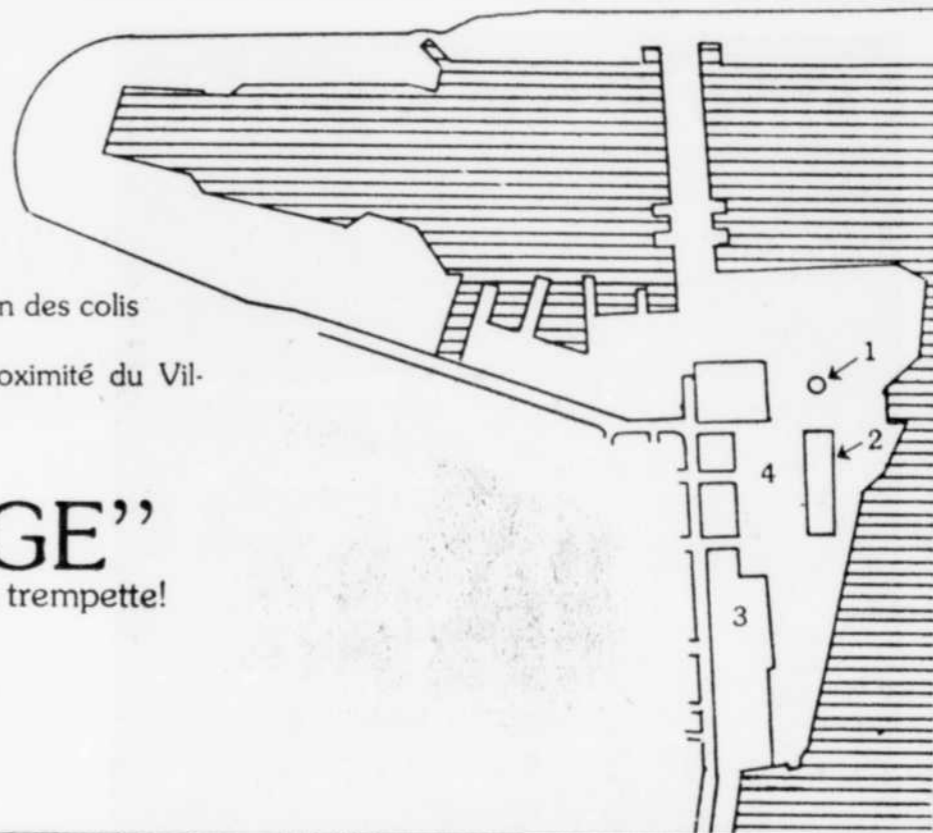
VILLAGE: "Un souffle de mer des artisans québécois"

VILLAGE: "Une cargaison de belles choses!!!"

Pendant les 63 jours des festivités de Québec 84, des artisans d'un peu partout au Québec, offriront à tous les visiteurs un choix incomparable de produits.

Un souffle de mer enveloppera chacun des étalages des nombreuses boutiques: Un véritable salon... à pied sec!!!

Sur la scène du Village vous pourrez assister à de nombreux spectacles quotidiens: Théâtre de marionnettes, défilés de mode et amuseurs publics sauront vous divertir pendant vos emplettes!!!



- 1- SCENE (L'AGORA)
- 2- HANGAR DU MARCHÉ
- 3- STATIONNEMENT AUTOBUS
- 4- VILLAGE

- Service de consignation des colis offert aux visiteurs
- Service sanitaire à proximité du Village

Tout un

"VILLAGE"

Venez faire une trempette!

Pour inf.: 692-3782

la botte de voile Skipper

importée de Finlande. Couleur jaune canari ou marine. Pointures: 34 à 47.



SPECIAL
39\$

MAGASIN LATULIPPE

637, RUE ST-VALLIER OUEST, QUÉBEC
 529-0024
 TELLEMENT FACILE DE STATIONNER



LE PLUS GROS CENTRE DE ROULOTTES DE LA RÉGION



Des roulottes luxueusement légères de nature à vous satisfaire

ATELIER DE SERVICE SPECIALISE



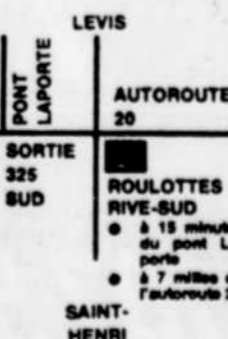
TENTE-ROULOTTE BON AIR
 6 places, entièrement équipée



Glendale
 Choix de roulottes et tentes-roulottes usagées toutes grandeurs. Nous avons en main quelques motorisés diesel 1984 de 23 pl. à 26 pl.



VOULEZ-VOUS AGRANDIR VOTRE ROULOTTE?
 Vous doublez votre espace avec nos murs de cuisinette Décor. S'adaptent à une roulotte ou une tente-roulotte



ROULOTTES
Rive-Sud
 INC.
 ROUTE KENNEDY, ST-HENRI DE LEVIS
 882-2309
 (Sortie Pintendre de l'autoroute 20)

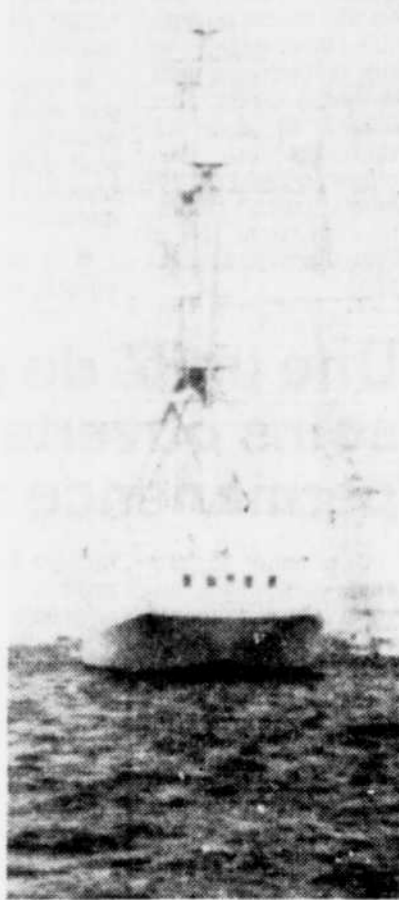
DEPOSITAIRE DES ROULOTTES APALACHE ET GOLDEN FALCON ET DES TENTES-ROULOTTES BONAIR

Département de pièces des plus complets

La liste des grands voiliers

BATEAU	TYPE	PAYS	CLASSE CAPITAINE	LONGUEUR	COULEUR COQUE	ANNÉE CONST.	EQUIPAGE	OFFIC.	CADETS
ALEXANDRIA*	Goélette	Etats-Unis	B Sam Ellsworth	125	Noire	1928	1	2	2
ALLIANCE	Yawl	Etats-Unis	C Fred Weber	60.5	Blanche	1959	0	3	12
AMORINA*	Barquentine	Suède	A Peter Seyffert	159	Blanche	1934			
ANGÈLE-ALINE	Ketch à voile aurique	Angleterre	C Arthur Magan	75	Noire	1922	0	4	6
APAJOE	Sloop	Etats-Unis	C J. Abott	40			0	0	0
AQUILA MARINA*	3 mâts goélette	Monaco	B Jockem Mass	125	Blanche	1920	2	1	2
AZTEC LADY	Ketch Bermudien	Royaume-Uni	C Faulkner	72	Blanche et bleue	1978	0	4	12
BEL-ESPOIR II	Goélette à hunier	France	B Michel Jaouen	126	Blanche	1944	8	3	25
BELLE-BLONDE	Brigantine	Canada	A Claude Lacerte	165	Bleue et blanche	1907	4	3	0
BERNARD-L'ERMITE	Cotre	France	C Michel Henry	59	Blanche	1929	2	2	4
BLACK JACK	Brick goélette	Canada	All S. Fuller	92	Noire/blanche	1904	0	1	13
BLUENOSE II	Goélette	Canada	A Don Barr	185	Noire	1963	14	3	0
BRIEZ IZEL		Iles Jersey	C	85					
CALIDA*	3 mâts carrés	Grande-Bretagne	All	147					
CANADA MARITIME	Sloop	Grande-Bretagne	C Paul R. Bishop	88	Bleue	1973	3	3	10
CARENE STAR*	3 mâts goélette	Danemark	B	125		1945			
CAROLA	Galeasse	Allemagne Ouest	C H.E. Reith	77	Noire	1900	0	3	8
CENTAURUS	Ketch	Etats-Unis	C Lt. N. Paul (US Navy)	51		1974	0	3	8
CHASSEUR	Ketch	Etats-Unis	C T.E. Leonard	43			0	2	3
CHEASAPEAKE	Ketch	Etats-Unis	C Harold J. Hutphen	50.5	Blanche	1976	0	2	10
CHRISTIAN RADICH	3 mâts carrés	Norvège	A Asbjorn Espenak	241	Blanche	1937	11	5	88
CHRISTIAN VENTURER	Goélette à hunier	Bermudes	C R.R. Doe	75	Blanche	1977	4	0	10
CIUDAD DE INCA	Brick goélette	Grande-Bretagne	B Mark Hitchfield	125	Blanche	1858	10	2	12
CORSARO II	Yawl Bermudien	Italie	C E. Martinotti	75	Blanche	1960	3	4	9
DAR MLODZIEZY	3 mâts carrés	Pologne	A T. Olechowicz	330	Blanche	1982	25	25	130

Suite page suivante



Le trois-mâts polonais Dar Mlodziezy.

Les classes de voiliers

Classe "A": Tous les voiliers de 160 pieds et plus de longueur hors tout.

Classe "B": Tous les voiliers dont la longueur hors tout se situe entre 100 et 159 pieds.

Classe "C": Tous les autres voiliers dont la longueur de flottaison est d'au moins 30 pieds.

Des canots rassemblés à Québec le 11 août

Surgissant de la brume des temps, le sieur Pierre Lemoine d'Ilberville, l'un de nos valeureux pionniers, donnait aujourd'hui une conférence de presse, au cours de laquelle il lançait officiellement le projet d'envergure Les Grandes Allées, dont il est le porte-parole.

Les Grandes Allées constitue un événement sans précédent qui consiste à réaliser le plus imposant rassemblement de canots de l'histoire moderne: 500 embarcations réunies en un point stratégique, soit la ville de Québec, le 11 août. Une première sur la scène internationale! Un spectacle impressionnant!

Le projet Les Grandes Allées est piloté conjointement par la Fédération québécoise de canot-camping et le Centre d'animation du patrimoine du Canada-Français. Cet événement a bénéficié d'un soutien important du Commissariat général aux célébrations 1534-1984 principalement parce qu'il est le seul, dans le cadre du 450^e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier, à rejoindre l'ensemble du territoire québécois.

Plus qu'un rassemblement monstre de 500 canots Les Grandes Allées impliquent la participation des populations régionales, aussi bien lors des parcours que sur les sites de campement où auront lieu des fêtes populaires.

Tout au long de l'été, selon un calendrier précis, des délégations partiront à tour de rôle de 14 régions du Québec. Au fil de l'excursion, ces délégations régionales viendront grossir les rangs de ce spectaculaire cortège convergeant vers Québec. Les premiers départs, prévus pour le 2 juin, s'effectueront de LaSarre et Rouyn en Abitibi. Le plus long trajet régional, qui reliera LaSarre et Québec, compte 1,274 km.

Du 2 au 12 août

Ronald Bourgeois . Orange ★
 Sylvain Lelièvre ★
 Mona Lisa Klaxon . Claude Savoie
 Magic Land Théâtre
 Anonymus . Fabienne Thibeault ★
 Cirque du Trottoir
 Harmonie des Cascades . Breton-Cyr ★
 Lisa Ornstein, Denis Pépin et Yvan Breault
 Fanfaronie . Bernard Roy
 Albain de Saint Moulin . Belgazou ★
 Céline Côté
 Pierre Albert Tremblay et Réjean Yacola
 Exposition d'art et d'artisanat
 Chorale des Fêtes . Gaston Mandeville ★
 Jack Paré et François Gagnon
 Clowns et amuseurs publics
 Melosphère . François Léveillé ★
 Festival Maraîcher
 La Bottine Souriante . Marc Lepage ★
 Louÿs Pitre . Harmonie de Beauport
 Marie-Michèle Desrosiers ★
 Christine Lemelin et Guy Carmichael
 Sylvie Tremblay ★
 Donald Savoie . Alain Lamontagne ★
 Lyly Vaillancourt



BEAUPORT
350
 ANS

Claude

Miville

faisait
 partie de
 l'équipe!



Nous avons, dans notre spécialité,
 contribué à l'aménagement des
 installations de Québec '84.

Nous sommes fiers d'avoir pu participer
 à la préparation de l'événement.

A tous, un magnifique été!

- transformation à l'électricité des installations de chauffage à l'eau chaude à l'air chaud et au gaz naturel
- nous attendons les chèques de subventions

CMI

Claude Miville Inc.

PLOMBERIE - ELECTRICITE - CHAUFFAGE - CLIMATISATION - VENTILATION - GAZ NATUREL

4820, 5e Avenue est, Charlesbourg
 (418) 626-0828

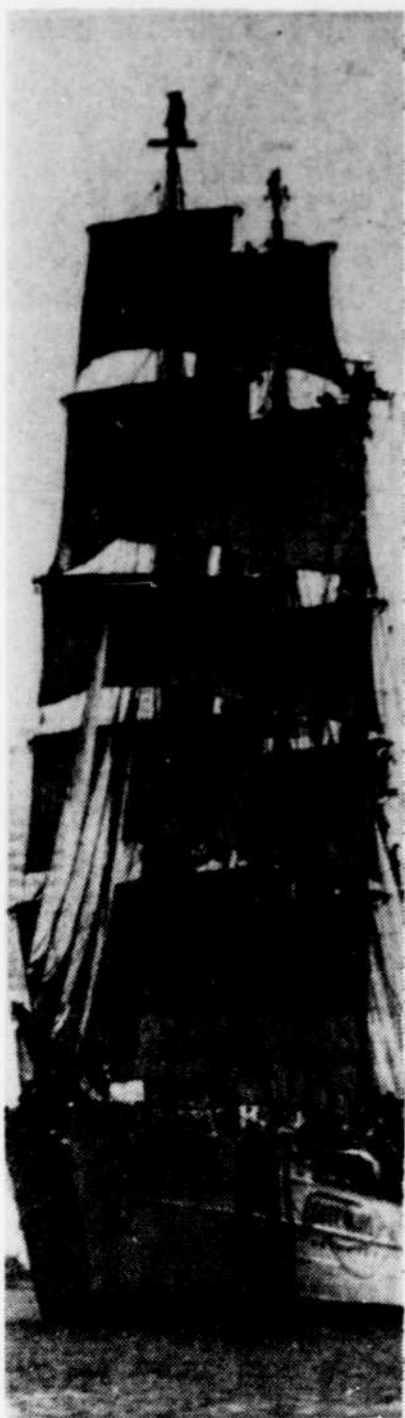
CITF-FM

FM
107.5

HISSEZ-VOUS AU 107.5!

La liste des grands voiliers

(suite de la page précédente)



Le Eagle, trois-mâts barque des États-Unis, dont le capitaine est E. Cummings, sert de voilier-école pour les cadets. Il peut en accueillir 135 à son bord.

BATEAU	TYPE	PAYS	CLASSE CAPITAINE	LONGUEUR	COULEUR COQUE	ANNEE CONST.	EQUIPAGE	OFFIC.	CADETS
DAR SZCZECINA	Sloop	Pologne	C Zygmunt Kowalski	65	Blanche	1969	0	5	5
DASHER (HMSTY)	Cotre Bermudien	Angleterre	C À déterminer	60	Bleue	1975	0	4	8
DAYSRING	Goélette à hunier	États-Unis	C W. Wasson, Judith Hanson	93			4	2	9
DÉFIANCE	Goélette	États-Unis	C Kenneth J. Shaw	63	Verte	1961	2	2	4
DONALD SEARLE	Ketch Bermudien	Grande-Bretagne	C K. Howell, N. Sawyer	80	Blanche	1979	0	5	15
DULCINA		États-Unis	C	36			0	0	0
EAGLE	3 mâts barque	États-Unis	A E. Cummings	295	Blanche	1936	35	14	135
ÉLINOR	Goélette	Danemark	B L. Damstrup	118	Blanche	1906	4	2	18
EMPIRE SANDY	3 mâts goélette	Canada	A N. Rogers	196	Blanche	1943	0	3	30
ENTERPRISE	Yawl	États-Unis	C Lt. M. A. Draks	52.10	Bleue	1973	0	2	7
ESPERENZA		Argentine	C Argentine Garde Côtière	50	Blanche	1968	0	0	0
FLORA	Yawl Bermudien	URSS	C V. Gusev	50	Brune	1979	0	3	4
GASPÉ	Goélette	France	C François Toulet	78	Blanche	1983	0	0	0
GAZELA OF PHILADELPHIA*	Goélette à phare carré	États-Unis	A	178		1883	0	0	0
GEDANIA	Goélette à hunier	Pologne	C W. Wierzbicki	72	Rouge	1975	1	5	9
GLAD TIDINGS	Brick goélette	États-Unis	C B. Tremblay	46	Vert foncé	1974	1	2	3
GLORIA	3 mâts barque	Colombie	A Rafael Diaz	260	Blanche	1968	55	15	80
GORCH FOCK II	3 mâts barque	R. F. Allemagne	A N.P. Hinrichsen	295	Blanche	1958	65	14	125
HALCYON	Ketch Bermudien	Grande-Bretagne	C J. H. Kennedy	95	Blanche	1929	0	5	12
INSURGENT	Sloop	États-Unis	C	47.9			0	2	9
JACQUES CARTIER	Brick-goélette	France	All J. Gauthier	118		1942	0	0	0
JAN Z KOLNA	Ketch Bermudien	Pologne	C S. Zbigniew	77	Orange	1962	0	5	6
JOANNA I	Cotre	Canada	C Antonio Freire	84	Bleue	1977	3	3	8
JOSEPH CONRAD	Ketch	Pologne	C M. Makowski	65	Blanche	1958	0	6	6
J.-I.-TARTE	Brick goélette	Canada	All Robert-I. Perreault	72	Belge	1984	0	6	8
KALINDA			All	125					
KRUZENSTERN	4 mâts barque	URSS	A	378	Blanche/noire	1926	55	42	160
LADY ELLEN*	3 mâts goélette	Suède	A Lars Erik Johansson	179	Blanche	1982			
LIBERTAD	3 mâts carrés	Argentine	A A.M. Arduino	336	Blanche	1962	20	23	323
LILE BJORN*	Goélette	Danemark	B	120		1953			
MARIE-CLARISSE	Goélette	Canada	B M. Dufour	130	Bleue	1923	0	0	0
MEKA II	Brigantine	États-Unis	All Capt. Sinbad	54			0	2	5
MERKUR*		Grande-Bretagne	B	157					
MICHAEL W. SCOTT	Brigantine	Canada	All Phillip E. Caddick	42.6	Jaune	1979	0	1	4
NEWPORT	Sloop	États-Unis	C W.S. Haines	49.3	Bleue	1973	0	4	8
NORFOLK REBEL	Goélette	États-Unis	C Lane A. Briggs	59	Noire	1980	1	1	4
NOVIK	Sloop Bermudien	URSS	C B. Orekhov	45	Blanche	1978	0	3	5
ORIOLE	Ketch	Canada	B G.R. Gracie	102	Bleue	1921	3	3	12
OUR SVANEN	Barquentine	Canada	All Captain & Mrs. D.A. Havers	130	Noire	1922	0	5	24
PETER VON DANZIG	Yawl Bermudien	Allem. de l'Ouest	C Andreas Henning	65	Blanche	1936	0	4	8

Le voilier Gaspé portera les couleurs du Commissariat général aux célébrations

Un voilier portera, cet été, les couleurs du Commissariat général aux célébrations 1534-1984. Il portera le nom de "GASPE", rendant ainsi hommage aux autochtones (de qui vient le mot Gaspé) et à Jacques Cartier qui est arrivé à Gaspé lors de son premier voyage en Nouvelle-France, le 24 juillet 1534.

Jusqu'à présent, ce voilier de 24 m, dont la coque est en aluminium et qui a son port d'attache à Royan, près de La Rochelle, s'appelait "L'Adélie".

Cette goélette du capitaine François Toulet, ce modèle de construction navale moderne est une réalisation du célèbre architecte marseillais Gilles Vaton, le concepteur du fameux "Charles Heidsieck VI".

Le bâtiment a été au service du Commissariat général aux célébrations 1534-1984 au départ des grands voiliers de Saint-Malo, à la mi-avril.

A cette occasion, il a été rebaptisé "GASPE" en hommage aux autochtones et à Jacques Cartier. Le premier ministre, monsieur René Lévesque a remis à l'équipage un spinnaker aux couleurs du Québec.

Je sais où aller passer une belle journée! Je me suis renseigné sur tout ce qui se passe à Québec.

La Caravelle

Et vogue l'été 84 ...

La Caravelle vous invite à monter à son bord pour une délicieuse aventure gastronomique. Maintenant agrandie... prête à accueillir la vague des visiteurs de l'été "mer et monde".

Restaurant
La Caravelle
68 1/2, rue St-Louis, Qué.
Réservations: 694-9022

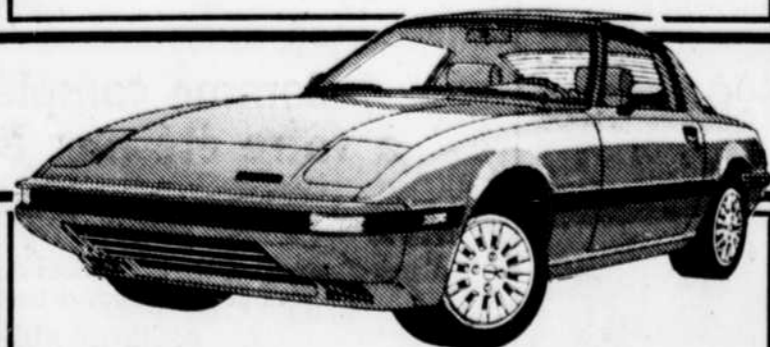


LA MAZDA RX-7 GSL-SE

En 1984, la légende RX-7 grandit
Voici comment

Tout en n'augmentant la cylindrée du moteur rotatif que de 10%, nous avons réussi à augmenter la puissance de 35% et le couple moteur de 25%. Un ingénieux système de carburation à six orifices d'admission, à dosage variable et à injection contrôlée par ordinateur, assure d'excellentes reprises et une accélération de 0 à 80 km en 5.6 secondes avec un maximum d'efficacité.

Modèle illustré: **19 775\$**
MAZDA RX7 **14 145\$** LIVRAISON IMMÉDIATE
À partir de:



CHATEL AUTOMOBILES Ltée

1350, Bouvier, Québec
sortie Pierre-Bertrand sur
boul. de la Capitale

628-6336

Mazda définit les normes.

Suite page suivante

Gouvernement du Québec
Ministère des
Communications

Les publications du Québec... ... des publications pour tous!



En vente dans les librairies de
l'Éditeur officiel du Québec:

Sainte-Foy
2450, boul. Laurier
Sainte-Foy
Tel. 651-4202

Québec
Centre administratif - G-
Rez-de-chaussée
Québec
Tel. 643-3895

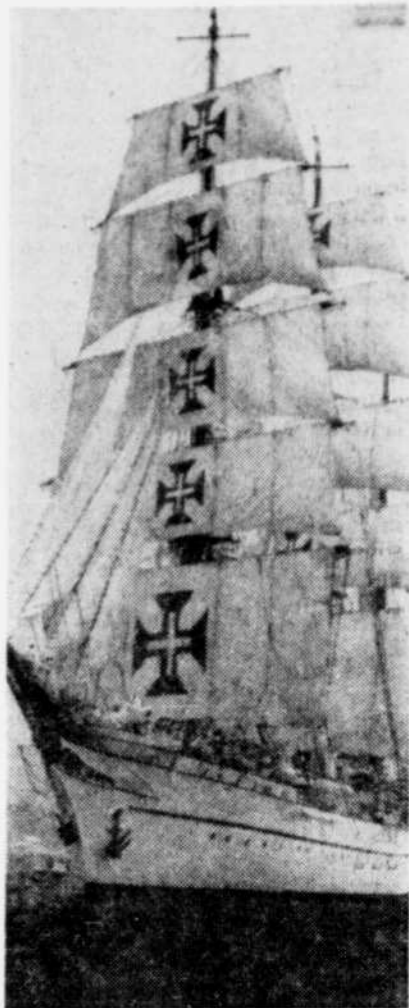
Québec

ÉGALEMENT OFFERT CHEZ
VOTRE FOURNISSEUR HABITUEL

La liste des grands voiliers

(suite de la page précédente)

BATEAU	TYPE	PAYS	CLASSE CAPITAINE	LONGUEUR	COULEUR COQUE	ANNEE CONST.	EQUIPAGE	OFFIC.	CADETS
PRIDE OF BALTIMORE	Goélette à hunier	États-Unis	B Guy Peter Boudreau	137	Noire	1976-77	7	3	2
PROVIDENCE	Sloop	États-Unis	B Albert F. Rodrick	110	Beige/noire	1976	3	2	6
RAINBEAU	Ketch	États-Unis	C A.M. Koster	44	Blanche	1975	0	2	10
RARA-AVIS	Sloop	France	C M. Jaouen	129	Noire	1957	8	3	25
ROMANCHE*	Brigantin	États-Unis	All Capt. Kimberly	110					
SABRE (HMSTY)	Yawl Bermudien	Grande-Bretagne	C J.M. Gomersall	60	Rouge	1972	0	4	8
SAGRÉS II	3 mâts barque	Portugal	A H. De Gouveia	294	Blanche	1937	90	10	100
SHEILA YEATES	Ketch	États-Unis	C Geoffrey W. Pope	66	Vert foncé	1975	5	2	7
SIMON BOLIVAR	3 mâts barque	Venezuela	A Pacheco Moreno	270	Blanche	1980	31	17	140
SMUGA CIENIA	Yawl Bermudien	Pologne	C Szleminski Andrzej	50	Brune	1977	0	3	4
SORGA BREAGA	Goélette	Angleterre	C M.J. Brennan	67	Blanche	1978	3	1	6
STOERTEBEKER	Sloop Bermudien	Allem. de l'Ouest	C Gunther K. Reher, H. Rocholl	61	Blanche	1967	0	3	9
STOMIL	Sloop	Pologne	C Wilold Sedzwig	50	Blanche	1977	0	3	4
ST. LAWRENCE II	Brigantin	Canada	C	59.8	Noire	1953	3	4	11
SUSALEEN	Goélette	États-Unis	C George E. Hoffman II	65			2	2	4
SWANTJE	Ketch	Allem. de l'Ouest	C Horst Kruse	65	Blanche	1977	1	1	8
S/Y DUNAJEC	Ketch	Pologne	C Andrzej Menbycral	46		1979	1	3	4
TINEKE	Ketch	Pays-Bas	C W. Twinstra	52	Verte	1983	0	2	6
TOPAZ*			B						
TRYGLAW	Sloop Bermudien	Pologne	C A. Brancewicz	53	Blanche	1975	0	3	5
URANIA	Ketch Bermudien	Pays-Bas	C Cdr. G. Jungslager	79	Blanche	1928	2	3	12
WELCOME	Goélette	États-Unis	C A.F. Snyder	36	Vert foncé	1975	1	2	3
WHITEHAWK	Ketch	États-Unis	C Ray Strickland	92	Blanche	1978	2	2	4
WOJEWODA POMORSKI	Cotre	Pologne	C M.Sas-Bojarski, H. Czajkowski	51	Blanche	1976	1	3	8
ZAWISZA CZARNY	3 mâts goélette	Pologne	B J. Sauer	119	Blanche	1952	8	5	33



Le Sagres II, trois-mâts barque du Portugal.

* Voiliers participant à l'armada

Les Souvenances de Québec

Les Souvenances de Québec, six boutiques Mer et Monde pour être de la fête. Procurez-vous:

Gilets en coton ouaté, gilets matelots, t-shirts, sacs sports en nylon, souliers de voile, macarons, briquets, fanions, porte-clés, serviettes de voile, casquettes, foulards de soie et baleines gonflables.

10%

Les Souvenances de Québec

«LES SOUVENANCES DE QUÉBEC» vous offrent, avec ce coupon promotionnel spécial, un rabais de 10% sur tous vos achats.

Nos gilets, sacs sports et souliers de voile sont des produits licenciés officiels.

Pour vous servir 6 boutiques sur les sites du Vieux-port et de Lévis.

Procurez-vous également des gilets identifiés à la fois aux logos de Passe-Partout, Gronigo, Bobino, Candy et à ceux de Québec 84.

Le canot a été inventé par les Algonquins

L'invention du canot revient aux Algonquins, qui fabriquaient leurs embarcations en écorce de bouleau renforcée de demi-cercles de bois et cousue de filaments de racine d'épinette; le tout était rendu étanche par un enduit de gomme de sapin. Véritables chefs-d'oeuvre de souplesse et de légèreté, ils mesuraient cinq mètres par un mètre et pouvaient être aisément portés par un homme seul; leur charge maximale dépassait pourtant une tonne et ne requérait qu'un faible tirant d'eau. Lorsque les conditions étaient favorables, on y ajoutait une voile. Chaque canot transportait sa provision d'écorce de bouleau et de gomme de sapin, afin de pouvoir procéder à la réparation immédiate, car ses flancs étaient à la merci du moindre obstacle à fleur d'eau.

L'eau, source de festivités

Hydro-Québec, partenaire à part entière dans l'évolution historique du Québec moderne, s'associe avec fierté aux festivités de Québec 1534-1984.

l'électrificacité

VENEZ VISITER LA CITÉ UNIVERSITAIRE

une oasis de calme dans la ville

Comme complément à votre été mer et monde

Voyez le jardin géologique et le jardin botanique Van den Hende

À toute heure, utilisez les services de repas et de bar du Pavillon Pollack et venez vous détendre au Café terrasse

ASSISTEZ AUX FESTIVITÉS DE LA FRANCOPHONIE, ÉTÉ 1984

Soixante-douze activités qui se dérouleront du 3 juillet au 16 août 1984

UNIVERSITÉ LAVAL

(Pour détails au sujet de la programmation: 656-2765) Pour information générale: 656-3333

Les héritiers d'une autre époque

La réplique de la Grande-Hermine de Jacques Cartier, que l'on peut admirer dans le parc Cartier-Brébeuf à Québec, témoigne de ce que fut la marine de la Renaissance, époque où la grandeur des nations se mesurait à l'ampleur des flottes armées pour le combat en mer ou lancées sur la Route des Indes.

C'est cependant au XVIII^e siècle que la marine à voile connaît son apogée, avec le règne des grands voiliers et le développement des activités commerciales.

La suprématie des voiliers à deux, trois ou quatre mâts, s'affirme au siècle suivant et s'étend sur toutes les mers du globe jusqu'à l'avènement de la vapeur.

Cette force motrice nouvelle et puissante révolutionne le transport des marchandises et sonne le glas des navires à voile, que les constructeurs du XIX^e siècle tentent vainement de rendre concurrentiels.

Au début du XX^e

siècle, les grands navires de transport à voile ont disparu. Les rares survivants de cette espèce prestigieuse sont des navires-écoles appartenant à des marines nationales et des navires de croisière affectés aux vacances de longue durée en divers points du globe.

Si les bateaux que l'on a appelés "les rois de la mer" ont disparu, leurs héritiers continuent de soulever un intérêt sans précédent partout dans le monde. La visite d'un voilier d'époque dans un port devient un événement mémorable et attire des foules considérables.

La raison d'être de la plupart des grands voiliers est la formation de jeunes marins à la navigation à voile, en complément de leur apprentissage sur des navires conventionnels.

Les voiliers-écoles tels qu'on les conçoit aujourd'hui, sont ainsi les héritiers de l'époque classique de la marine à voile.

Les services aux handicapés

Quelque 90 espaces de stationnement seront réservés aux automobiles des personnes handicapées: 30 au vieux port, près de l'entrée sur la rue Abraham-Martin et 60 autres au stationnement Dorchester (P-3) qui est desservi par une navette. Seules les personnes handicapées conduisant un véhicule seront admises.

L'accompagnateur d'un groupe de 4 visiteurs (ou plus) handicapés bénéficiera d'une passe gratuite. Cinquante places seront réservées à l'avant de l'Agora et de la Grande scène jusqu'à 30 minutes avant l'entrée en scène des artistes.

Le Jacques-Cartier, un voilier dont la mission est spéciale

Dans le cadre des fêtes qui marqueront le 450^e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier au Canada, le grand voilier Jacques-Cartier, navire représentant la cité corsaire de Saint-Malo, sera doté d'une missive bien spéciale.

En effet, ce grand voilier participera à une foule d'événements qui se dérouleront dans toutes les villes situées en bordure du Saint-Laurent. Le Jacques-Cartier, dont la présence et la participation aux fêtes de Québec 84 a été assurée grâce à une commandite de la chaîne des pharmacies Uniprix, transportera à son bord le timbre frappé spécialement pour marquer ce 450^e anniversaire. Il sera aussi le véhicule utilisé pour transporter des missives que s'échangeront le maire de la ville de Montréal, M. Jean Drapeau, et le président de la France. A Gaspé, il remettra aux autorités civiques une sculpture de l'artiste québécois Jean-Paul Lemay dont une réplique a été remise à la ville de Saint-Malo. Le Jacques-Cartier transportera à son bord de nombreux québécois leur permettant ainsi de vivre pleinement l'aventure des Grands Voiliers.

Le vice-président exécutif à la section publicité / marketing et communications chez Uniprix, M. Pierre Bossé, a déclaré que l'implication de cette firme dans l'aventure des grands voiliers est d'abord et avant tout une histoire d'amour avec ces magnifiques navires et une profonde amitié avec le photographe malouin Jo Gauthier qui a fait de ces grands voiliers l'oeuvre de sa vie. "Pour nous, il est particulièrement exaltant de participer activement à ces fêtes grandioses qui marqueront le 450^e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier au Canada."

1984, UN ÉTÉ EXCEPTIONNEL... NOS PRIX AUSSI! GASTON LEVESQUE



Les grands noms de l'électronique réunis sous un même toit

TOSHIBA

La garantie la plus complète au Canada

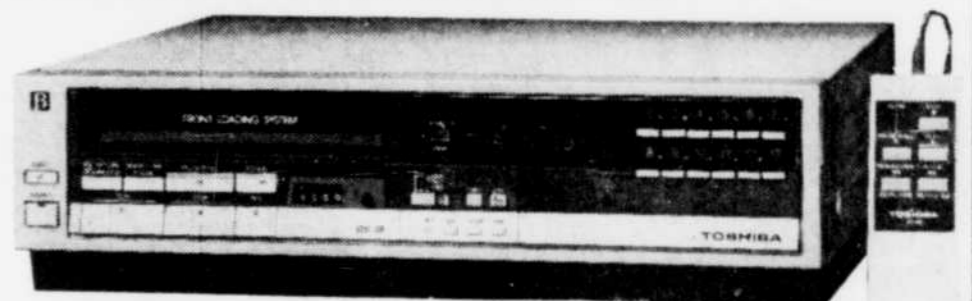
GRATIS!

A l'achat d'un vidéo VM-40, obtenez **2 CASSETTES L-750** gratuites

GARANTIE: 50 MOIS

VIDEO VM-40 TOSHIBA

539⁹⁵\$



Magnétoscope à cassette

- 105 canaux, réception de la télévision par câble
- Enregistrement par commande unique (OTR)
- Programmation sur 7 jours
- Pause arrêt et ralenti à 1/4 de la vitesse
- Recherche rapide et repérage visuel
- Télécommande à 9 fonctions



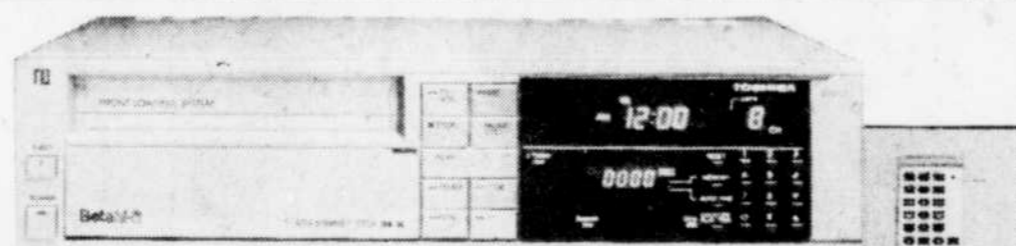
QUANTITÉ LIMITÉE

TOSHIBA CB-330 TÉLÉCOULEUR 14 po

- Syntonisateur électronique
- Présélection des canaux
- Base pivotante
- Prise d'écouteur

339⁹⁵\$

GARANTIE DE 50 MOIS
pièces et main-d'oeuvre
Service à domicile



BETA HI-FI STEREO MAGNETOSCOPE V-S36C

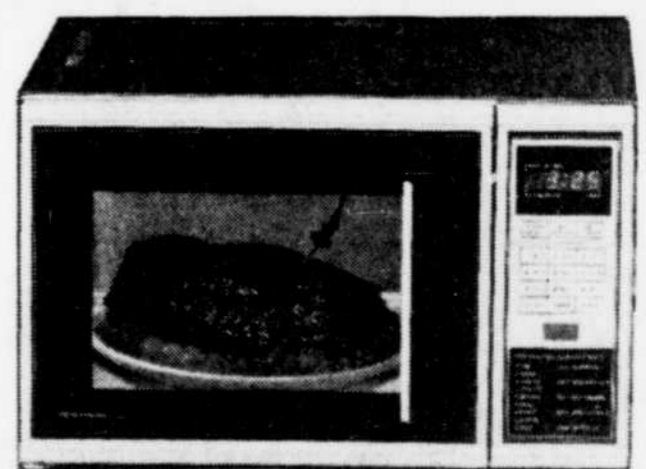
TOSHIBA

UNE EXPERIENCE COMPLETE EN VIDEO

- Le merveilleux son hi-fi du magnétoscope, véritable son "première classe", couplé de l'excellente qualité de l'image de TOSHIBA
- Télécommande extra-mince à 20 fonctions
- Le système de lecture à 4 têtes donnant une excellente qualité d'image
- Image "Super fixe" entièrement dépourvue de bruit parasite
- Avance image par image
- Le ralenti à vitesse variable vous permet de créer votre propre action, rejouée ensuite en variant d'un tiers à un trentième la vitesse normale de la cassette
- Double vitesse pour revoir rapidement les programmes
- Vitesse variable de recherche d'image en avant ou en arrière, entre 5 et 20 fois la vitesse normale
- Un choix de 117 canaux, dont la T.V. par câble
- La minuterie du V-S36, permet la présélection de 8 programmes pouvant être enregistrés sur une période de 2 semaines
- Une réserve de tension de 10 minutes protège vos enregistrements de tout effacement accidentel
- Indicateur de temps écoulé

* **Abonnement gratuit à un club vidéo à l'achat d'un magnétoscope**
GARANTIE 50 MOIS

1 299⁹⁵\$ QUANTITÉ LIMITÉE



TOSHIBA FOUR MICRO-ONDES ER-174BTC

Four à micro-ondes programmable de 1.0 pi. cu. Le 174 compact a tout ce qu'il vous faut pour cuire rapidement des plats délicieux • Programmation à 2 étages • Cuisson basée sur le temps ou la température • Touches de commande à signal sonore • Sonde de détection automatique de la température • 9 niveaux de réglage de puissance • Réglage de température à 10 positions • Minuterie électronique de 10 minutes • Horloge • Livre de recettes en couleur inclus.

549\$ **GARANTIE 50 MOIS**

Venez faire des super-économies durant la vente "Liquidation d'échantillons de magasin".

PLAN MISE DE CÔTÉ AVEC LIVRAISON ET PRIX GARANTIS JUSQU'AU 1er JANVIER 1985.

...Un service de qualité garanti

Profitez dès maintenant de notre plan de mise de côté, en prévision de votre prochain déménagement.

De plus, réalisez des économies supplémentaires, grâce à notre plan "Payez et emportez".

Nous faisons également la livraison le dimanche 1er juillet.

Et maintenant, au Carrefour Charlesbourg — 8500, boul. Henri-Bourassa

...ET DAVANTAGE ENCORE:

- Service de livraison rapide, même les jeudi et vendredi soir et le samedi
- Spécialiste en art culinaire pour fours à micro-ondes, sur place à temps plein
- École de cuisson gratuite pour fours à micro-ondes.

Tous nos prix comprennent la livraison, le déballage et l'installation à domicile.

Venez faire la différence!

GASTON LEVESQUE INC.

100, rue Chabot, Ville-Vanier - 683-3471 (tout près des Halles Fleur de Lys)

CÉLÉBREZ "QUÉBEC 84" à votre manière...
Choisissez d'habiter face au fleuve
Condominium "Les Résidences Bois St-Louis"
Venez visiter dès aujourd'hui.
653-3794

photo passeport
5 MIN
LES STUDIOS GOSSELIN
Lévis 102 route Estery 833-3040
32 rue Bessé 837-8048
Québec 1111 Côte de la Fabrique 692-4515
5111 Rue de l'Industrie 683-4973
Sainte-Foy 3201 Chemin Sainte-Foy 653-2229
Charlesbourg 5611, rue St-Jean 628-4323

*Embarquez dans la grande
aventure de Jos Bleue.*

Challenge Labatt Canada
du 23 juin au 21 juillet



Les Voiles Filantes Labatt Bleue
du 22 juin au 23 août



**...est bonne
rare!**



"Labatt Bleue"
la bière la plus vendue au Canada.

...est bonne rare!